

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 249

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A.Z.  
3000 BERN IHerrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 249 - 3357

Bern, Dienstag, 27. Oktober 1981  
 Berne, mardi, 27 octobre 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 249 - 27. 10. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldenruf infolge Fusion.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger - Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Öffentliches Inventar.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren - Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im September 1981 - Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en septembre 1981.

Erweiterung der internationalen Teilnehmerselbstwahl und Herabsetzung der Gesprächssteuer im Telefonverkehr - Extension de la sélection directe internationale et baisse des taxes de conversation dans la correspondance téléphonique.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung

Jacobs AG, in Zürich 8, Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3278). Der Name des neuen Vizepräsidenten und Delegierten lautet richtig: Klaus Jacobs (nicht Jakob).

14. Oktober 1981

**Flortec AG**, in Obereggstr. 9, Allmendstrasse 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 10. 1981. Zweck: Fabrikation von und Handel mit technischen Hilfsmitteln für Floristik, Hobby und Haushalt. Die Gesellschaft kann sich auch an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Jost Cloetta, von Bergün, in Erlenbach ZH, Präsident, und Helen Cloetta-Brunner, von Bergün, in Erlenbach ZH; beide mit Einzelunterschrift.

14. Oktober 1981

**Cotrafim AG**, in Zürich 2, Katharinenweg 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 10. 1981. Zweck: Import und Export, Ankauf und Verkauf von Waren jeder Art; Handels- und Finanztätigkeit für eigene wie auch fremde Rechnung; Vermittlung von Geschäften; Organisation und Vermittlung von Transporten nach allen Ländern und Kontinenten; Durchführung von Treuhandschäften für Dritte; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Bauvorhaben koordinieren und im speziellen technische und finanzielle Beratung bei der Abwicklung von Industrie- und Wohnbauprojekten durchführen sowie auf allen vorgenannten Gebieten Beratung und Dienstleistungen durchführen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Edith Costa, von Altnau, in Widen, Präsidentin, und Georg Hirrlinger, von Sialikon, in Zürich, Delegierter, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1981

**Elfag Oberflächentechnik AG (Elfag Oberflächentechnik SA) (Elfag Oberflächentechnik Ltd)**, in Rütli, Rosenburgstrasse 14, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 9. 1981. Zweck: Ausübung aller Tätigkeiten auf dem Gebiete der Behandlung metallischer Oberflächen; insbesondere durch Pulverbeschichtung, sowie Entwicklung entsprechender Techniken. Die Gesellschaft kann Vertretungen übernehmen, sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie insbesondere Grundeigentum erwerben und veräussern. Handel mit Grundstücken betreiben und Gebäude errichten und umbauen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Egloff, in Wetzikon ZH, Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie Christof Peter, von Fischenthal, in Uster, dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1981

**Tronicar Electrodrive AG**, in Wetzikon, Fabrikation und Vertrieb von Fahrzeugen aller Art usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1979, S. 2878). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 11. 8. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. Oktober 1981

**Beneval AG**, in Zürich 7, Handels-, Verwaltungs-, Treuhand- und Finanzierungsgeschäfte (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2733). Statuten am 18. 9. 1981 geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Die bisherigen 500 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in ebensovielen Inhaberaktien zum gleichen Nennwert umgewandelt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB, oder, sofern alle Aktionäre bekannt sind, brieflich. Neu als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Friedhelm Mohn, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

14. Oktober 1981

**Metro Immobilien AG**, in Volketswil, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1925). Dr. Peter Neubert ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Egloff, von Oberrohrdorf, in Thalwil.

14. Oktober 1981

**Tensia AG**, in Zollikon, chemische Produkte (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2178). Dr. Jürg Hartmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Guy Berthe, belgischer Staatsangehöriger, in Coite-Selessin (B), Präsident; Dr. Max Custer, von Rheineck und Alstätten, in Zollikon, und Erich Blumenstein, von Niederbipp, in Genf. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Richard Gradmann, von Aarau, in Zollikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dora Mosberger, von Buch bei Frauclind, in Wollerau.

14. Oktober 1981

**Neue Schauspiel AG**, in Zürich 7, Betrieb eines Schauspieltheaters (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1975, S. 3339). Edwin Frech, Dr. Guido Frei, Christoph Vitali und Dr. Willy Staehelin sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des Letzgenannten sowie diejenige von Harry Buckwitz sind erloschen. Dr. Siegmund Widmer, Vizepräsident des VR; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Ernst Bieri ist nicht mehr Delegierter des VR; er bleibt jedoch weiter Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Werner Weber, von Sulz AG, in Zürich, Präsident, und Dr. Dieter Keller, von und in Zürich, Delegierter des VR. Neue weitere Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Peter Arens, von Bern, in Stäfa; Hans-Ulrich Zbinden, von Albligen und Basel, in Zürich; Peter Felix, von Zürich, in Käsnacht ZH; Dr. Alfred Gilgen, von Zürich und Rüeggisberg, in Zürich; Dr. Bernhard Gubler, von und in Pfäfers; Hans Peter Meng, von und in Zürich, und Urs-Peter Müller, von Starrkirch-Wil, in Zürich. Walter Isler, Mitglied des VR, wohnt nun in Zürich. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Klingenberg, österreichischer Staatsangehöriger, in Zollikon.

14. Oktober 1981

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**, in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2290). Karl Eigenheer ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Werner Neuhaus sind erloschen. Robert G. Wimmer, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1981

**M + W Personalberatung AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3914). Reinhard Witzig ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ernst Witzig, von Laufen-Uhwiesen, in Frauenfeld.

14. Oktober 1981

**Imec AG**, in Zürich 8, Maschinen, Apparate und Anlagen aller Art (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3953). Helmut Mayer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Joseph Rüedi, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

14. Oktober 1981

**Kingshill Aviation AG**, in Kloten, Durchführung von Lufttransporten (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3364). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

14. Oktober 1981

**Idema Inter Development & Management Ltd**, in Volketswil, Aktiengesellschaft. Tätigkeit auf dem Gebiete der Werbung und Public Relations (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1925). Dr. Peter Neubert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Ciola ist nicht mehr Direktor; er bleibt Präsident des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Egloff; seine Prokura ist demnach erloschen.

14. Oktober 1981

**Silca AG**, in Zürich 3, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3502). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Katharina Vetterli, von Kaltenbach, in Gossau ZH.

14. Oktober 1981

**Juvena Produits de Beauté AG**, in Volketswil, kosmetische und pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1910). Die Unterschriften von Dr. Peter Neubert und Hans Raschle sind erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Egloff, von Oberrohrdorf, in Thalwil.

14. Oktober 1981

**Finter Bank Zürich**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1628). Von den Prokuristen wohnen nun: Heinz Bürgi, in Bonstetten, und Margrit Keller, in Niederwil TG.

14. Oktober 1981

**MBA Maschinen und Bahnbedarf Aktiengesellschaft, Dübendorf**, in Dübendorf (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1166). Dr. Bodo Paul, Dr. Heinz Günter Kohlen und Erich Badertscher sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Robert Mann, deutscher Staatsangehöriger, in Dortmund (D).

14. Oktober 1981

**Infopool Aktiengesellschaft**, in Zürich 8, Vermittlung und Verarbeitung von Informationen usw. (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1977, S. 3533). Adresse der Gesellschaft: Albisstrasse 38, Zürich 2.

14. Oktober 1981

**Getränke Dietikon AG**, in Dietikon (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2962). Dr. Ernst Wunderli, Fritz Lanz und Fritz Lanz-Bücheler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Iselin, von Märwil, in Bonstetten, Präsident, und Jörg Ackermann, von Kilchberg ZH und Holderbank SO, in Bergdietikon.

14. Oktober 1981

**Iher Intershop Liegenschaftsverwaltungs AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3090). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Murbach von Gächlingen und Mclen, in Meilen.

14. Oktober 1981

**Asshoff Malerarbeiten AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 714). Die Prokura von Paul Gausch ist erloschen.

14. Oktober 1981

**Treuhandbüro Dr. Rolf Ferber**, in Zürich (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1976, S. 3013). Neues Geschäftsdomicil: Scheuchzerstrasse 208.

14. Oktober 1981

**Edition Coda AG**, in Zürich 10, Verlegung, Vervielfältigung und Vertrieb von musikalischen Werken (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1976, S. 579). Jeanne Peterer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Jules Fierz, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

14. Oktober 1981

**Neidhart + Co AG**, in Rickenbach, Fabrikation von und Handel mit Watte und ähnlichen Produkten (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 110). Die Prokura von Eduard Gasser ist erloschen.

14. Oktober 1981  
**Adolf Schmid & Co, Boutique «Baccarat» und Mässhneiderei**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1977, S. 2882). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.
14. Oktober 1981  
**Dr. Kurt Egloff, Victoria-Apotheke, The English Pharmacy**, in Zürich (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1959, S. 3426). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Übergangs des Geschäftes mit Aktien und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Dr. Kurt Egloffs Erben, Victoria-Apotheke», in Zürich 1, erloschen.
14. Oktober 1981  
**Dr. Kurt Egloffs Erben, Victoria-Apotheke**, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 71, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1979. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Dr. Kurt Egloff, Victoria-Apotheke, The English Pharmacy», in Zürich, übernommen. Gesellschafter: Kurt Egloff, von Zürich, in Hinwil, und Conrad Egloff, von Zürich, in Zumikon. Die beiden Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift nur kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien hat Ernst A. Inderbitzin, von und in Zürich. Betrieb einer Apotheke sowie eines pharmazeutischen Laboratoriums, Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen und kosmetischen Spezialitäten.
14. Oktober 1981  
**Garol AG**, in Zürich 9, Coiffeur- und Schönheitssalons (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2857). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 14. 8. 1981 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.
14. Oktober 1981  
**«Incopolo, Gerber & Co in Liquidation**, in Zumikon, Kommanditgesellschaft. Waren aller Art (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2857). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Meilen vom 17. 8. 1981 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.
14. Oktober 1981  
**Susa Geschenke AG**, in Winterthur I (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3169). Neue Adresse: Aeckerwiesenstrasse 20, in Winterthur 1. c/o Dr. Richard Furrer.
14. Oktober 1981  
**A. Kriste AG**, in Zürich 7, Textilien (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 401). Die Prokura von Verena Reinhard ist erloschen.
14. Oktober 1981  
**Denner AG**, in Zürich 3, Betrieb von Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1609). Die Prokura von Willi Enderli ist erloschen.
14. Oktober 1981  
**Natural AG, Zweigniederlassung in Zürich 1, Speditionsgeschäft** (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 444), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von René Strickler ist erloschen.
14. Oktober 1981  
**Erwin Schwarz AG, Zweigniederlassung in Zürich 6, Büroeinrichtung und Büroorganisation** usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3869), mit Hauptsitz in Basel. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.
14. Oktober 1981  
**A. Gaab**, in Maur, Handel mit Teppichen und Textilien (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1977, S. 1730). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
14. Oktober 1981  
**Schaerer & Co, Drogerie**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1970, S. 2209). Die Unterschrift von Dr. Ernst Schroeder ist erloschen. Katharina Loosli, bisher Gesellschafterin ohne Zeichnungsbefugnis, führt infolge Ehescheidung wieder den Ledigennamen Schaerer und hat das Bürgerrecht von Somvix; sie führt gemeinsam mit dem Gesellschafter Rudolf Walter Schaerer neu Kollektivunterschrift zu zweien. Die jetzt noch im Register vorgemerkte weitere Einschränkung der Vertretungsbefugnis des Letztgenannten wird gestrichen. Neue Geschäftsadresse: St. Jakobstrasse 39, Zürich 4.
14. Oktober 1981  
**Albert Wolfer & Söhne**, in Thalheim an der Thur, z. Mühle, Gütighausen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1981. Gesellschafter: Albert Wolfer, Heinz Wolfer und Markus Wolfer, alle von Maur, in Thalheim an der Thur. Von den Gesellschaftern sind Heinz Wolfer und Markus Wolfer nicht zur Zeichnung befugt, Albert Wolfer führt Einzelunterschrift. Mechanische Werkstätte.
14. Oktober 1981  
**Furegati-Transporte**, in Thalwil, Feldeggstrasse 10, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Walter Furegati, von Zürich, in Thalwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Katharina Furegati, von Zürich, in Thalwil. Sachtransporte.
14. Oktober 1981  
**Jezler Buchhaltungen**, in Zürich, Aargauerstrasse 1, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Viktor Jezler, von Schaffhausen, in Bremgarten. Buchhaltungsbüro.
14. Oktober 1981  
**Fellmann, Gemüse, Früchte + Comestibles**, in Zürich, Schaffhauserstrasse 353, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Fridolin Fellmann, von Ufhusen, in Aarau. Handel mit Gemüse, Früchten und Comestibles.
14. Oktober 1981  
**Letzi GmbH**, in Zürich 7, An- und Verkauf von Grundstücken und Gebäuden (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1975, S. 3423). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 4. 8. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.
14. Oktober 1981  
**Edition Kürz GmbH**, in Küssnacht, Betrieb eines Buchhandels und Kunsterverlags usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4212). Statuten am 8. 10. 1981 geändert. Dr. Alfred Kupper ist als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an die Gesellschafterin Barbara Luder übergegangen, wodurch sich deren Stammeinlage von Fr. 5000 auf Fr. 6000 erhöht hat. Barbara Luder, zugleich Geschäftsführerin, hat infolge Heirat den Familiennamen Kürz und das Bürgerrecht von Basel erhalten; sie wohnt weiterhin in Küssnacht ZH.
14. Oktober 1981  
**Renault (Suisse) SA, Zweigniederlassung in Opfikon, Automobile** (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1980, S. 3789), mit Hauptsitz in Regensdorf. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.
14. Oktober 1981  
**«Ultra» Maschinenbau H. Kessler & Co**, in Winterthur IV, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1980, S. 1833). Die Prokura von Hans Bucher ist erloschen.
14. Oktober 1981  
**Büro «Klari», Klara Zink**, in Zürich, Vermittlung von Zimmern und Wohnungen (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1975, S. 562). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
14. Oktober 1981  
**A. Keller Hotelmaschinen AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1979, S. 3). Neue Adresse: Saatwiesenstrasse 6.
14. Oktober 1981  
**Hans Oetiker, Metallwaren-u. Apparatefabrik**, in Horgen (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2337). Diese Firma ist infolge Übergangs mit Aktiven und Passiven an die «Hans Oetiker AG, Maschinen- und Apparatefabrik», in Horgen, erloschen.
14. Oktober 1981  
**Hans Oetiker AG, Maschinen- und Apparatefabrik**, in Horgen, Oberdorfstrasse 21, Statutendatum: 5. 10. 1981, Zweck: Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten; kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert. 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die Firma «Hans Oetiker, Metallwaren-u. Apparatefabrik», in Horgen, mit Aktiven von Fr. 10 484 211.96 und Passiven von Fr. 9 484 211.96, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 1 000 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hans Oetiker, von Horgen und Stäfa, in Horgen, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura hat: Gertrud Oetiker, von Horgen und Stäfa; in Horgen. Kollektivprokura zu zweien haben: Heidi Günthard, von Adliswil, in Horgen; Werner Meier, von Tägerig, in Mettmenstetten; Ulrich Meier, von Regensdorf, in Wädenswil; Heinrich Homberger, von Wald ZH, in Oberrieden, und Gottlieb Biederman, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Horgen.
14. Oktober 1981  
**VBT Prozesstechnik AG**, in Zürich 4, Maschinen- und Apparatebau (SHAB Nr. 183 vom 11. 8. 1981, S. 2569). Statuten am 8. 10. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es ist nun in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt und ist voll liberiert.
14. Oktober 1981  
**UBS Representative Office Ltd**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Erbringung von Dienstleistungen aller Art usw. (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2386). Boris Fischer, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Herliberg.
14. Oktober 1981  
**PRL Holding AG**, in Zürich 1, Löwenstrasse 53, c/o Neofidaria AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 9. 1981. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen sowie deren Finanzierung, kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 188 Inhaberaktien zu Fr. 500 und 60 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Arthur Stadler, Präsident, Jole Stadler-Costa, Roger Stadler und Roland Stadler, alle von Zürich, in Dübendorf.
14. Oktober 1981  
**Tennis - Bilateral - Stadler TBS-AG**, in Dübendorf, Lindenbühlstrasse 18, c/o Arthur Stadler, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 9. 1981. Zweck: Forschung und Ausbildung mit der Stadler-Technik «TBS» (neue Technik und Lehrmethode für symmetrisches Tennis) sowie Ingenieurberatungen für neue Konzepte von Tennisanlagen und -ausrüstungen, kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Arthur Stadler, Präsident, Jole Stadler-Costa, Roger Stadler und Roland Stadler, alle von Zürich, in Dübendorf.
14. Oktober 1981  
**LS Lieferservice AG**, in Zürich 8, Artikel aller Art (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1302). Neue Adresse: Streulistrasse 2, Zürich 7.
14. Oktober 1981  
**Teleface AG**, in Fällanden, Produkte des allgemeinen Maschinenbaus (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1550). Rolf Holzle ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hermine Rickli, von Zürich, in Fällanden.
15. Oktober 1981  
**Mentor Immobilien AG**, in Zürich 9, Planung und Erstellung von Bauten usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1979, S. 2489). Ana Neef-Fortuna und Helena Meier-Roten, letztere infolge Todes, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.
15. Oktober 1981  
**Elektrotechnik AG**, in Zürich 2, Spezialartikel der elektrotechnischen Branche (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 2800). Neue Adresse: Dübendorfstrasse 279, in Zürich 12, c/o J. Söhnk.
15. Oktober 1981  
**Oskar Wyss, Siebdruckerei**, in Affoltern am Albis (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1979, S. 262). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen.
15. Oktober 1981  
**Wyss Schilder Verlag AG**, in Affoltern am Albis (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1979, S. 1474). Statuten am 22. 9. 1981 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fabrikation, Herstellung und Vertrieb von Beschilderungen aller Art sowie von Artikeln, die zur Verhütung und Bekämpfung von Unfällen in Industrie und Gewerbe dienen; kann ferner Liegenschaften erwerben und veräußern. Oskar Wyss ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben. Andreas Wyss, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; beide führen weiter Einzelunterschrift.
15. Oktober 1981  
**Memorex AG**, in Zürich 3, Präzisionsmagnetbänder (SHAB Nr. 191 vom 2. 8. 1981, S. 2674). Die Unterschrift von Melville R. Ashdown ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Meyer, von Villmergen, in Aarau.
15. Oktober 1981  
**Power Industrie Planung AG**, in Zürich 2, Planung von Fabrikationsanlagen usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 669). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Freienbach (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3081) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
15. Oktober 1981  
**Cador AG**, in Winterthur II, Geschenk- und Werbeartikel usw. (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 737). Neues Geschäftsdomizil: Feldstrasse 1, Winterthur I.
15. Oktober 1981  
**Bornand Immobilien- und Finanz-AG**, in Männedorf (SHAB Nr. 179 vom 6. 8. 1981, S. 2513). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Meilen vom 14. 7. 1981 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird in singemässiger Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.
15. Oktober 1981  
**Ita Zürich AG**, in Zürich 1, Damen- und Herrenbekleidung (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2745). Eugen Rüttimann ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Margareta Bornand, Mitglied des VR, ist nun Präsidentin desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Hans K. Frischknecht, Mitglied des VR, führt neu Einzelunterschrift.
15. Oktober 1981  
**WFW Windsurfing, Freizeit und Wassersport AG**, in Küssnacht (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1557). Paul Brauchli und Madeleine Brauchli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Martin Suter, von Ingenbühl, in Meilen.
15. Oktober 1981  
**Buraingut AG**, in Rüslikon, Liegenschaften (SHAB Nr. 189 vom 18. 8. 1981, S. 2649). Dr. Alfred Bührer, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Die Mitglieder des VR, Erich F. Pfister, Präsident, und Daniel Erich Pfister führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Erich F. Pfister, Präsident, und Daniel Erich Pfister nicht unter sich zeichnen.
15. Oktober 1981  
**The Nikko (Switzerland) Finance Co, Ltd**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft. Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 18). Wolfgang von Erlach, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.
15. Oktober 1981  
**Atrium AG**, in Zürich 3, Liegenschaften (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1980, S. 2080). Elisabeth Elias-von Allmen ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Reto Morasani, von Davos und Brusio, in Bassersdorf.
15. Oktober 1981  
**Cordon Rouge Restaurant AG, Gockhausen ZH**, in Dübendorf (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 768). Margrit Dietschweiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Werner Thiele, Präsident des VR, wohnt nun in Thalwil.
15. Oktober 1981  
**Franz Vago AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Zürich 9** (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1981, S. 457), mit Hauptsitz in Wigoltingen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hubert Wassmer, von Aarau, in Bern, Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Es wohnen nun die Mitglieder des VR, Heinz Moll, in Langrickenbach, und Martin Schlupe, in Vandœuvre.
15. Oktober 1981  
**Ruckstuhl Finanz-AG**, in Zürich 3, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3064). Neue Adresse: Kalkbreitestrasse 117, Zürich 3.
15. Oktober 1981  
**Crömas AG**, in Zürich 3, Import und Vertrieb von Kartoffelprodukten aller Art usw. (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1980, S. 955). Josef Gadient ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 26. 8. 1981.)
15. Oktober 1981  
**Aktiengesellschaft für Silocement-Umschlag Silocem**, in Zürich 1, Verteilung des losen Zements (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3502). Jules Vonesch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Eduard W. Grüniger, von Basel, in Zürich.
15. Oktober 1981  
**Véron, Grauer SA, Zweigniederlassung in Zürich 6, Transporte** (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1980, S. 3865), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Hans-Peter Studer ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Fritz E. Stocker, von Zürich, in Fällanden.
15. Oktober 1981  
**Sondor, Willy Hungerbühler AG**, in Zollikon, Bau von und Handel mit Geräten der Ton- und Kinetik (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1975, S. 1431). Statuten am 25. 9. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden, es zerfällt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.
15. Oktober 1981  
**«Immotherm, Schaepi Söhne**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft. Heizungen (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1975, S. 209). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Martin Schaepi, von Oberrieden, in Aesch bei Birmensdorf.
15. Oktober 1981  
**Gemeinnützige Baugenossenschaft Limmattal**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1976, S. 3077). Adresse der Genossenschaft: Fellenbergstrasse 218, in Zürich 9.
15. Oktober 1981  
**Restaurant zur Au, Helen Vontobel-Baumann**, in Zürich 8, Manesstrasse 208, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Helen Vontobel-Baumann, von Grüningen, in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Christian Vontobel, von Grüningen, in Zürich. Betrieb des Restaurants zur Au.
15. Oktober 1981  
**Werner Merk**, in Zürich, Oberdorfstrasse 21, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Werner Merk, von Niederunforn TG, in Bassersdorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Klara Merk, von Niederunforn TG, in Bassersdorf. An- und Verkauf von Münzen, Medaillen und Briefmarken.
15. Oktober 1981  
**M. Fleischmann & Co**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 737). Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Nica R. Fleischmann ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.
15. Oktober 1981  
**Sapal, M. Schläpfer**, bisher in Obfelden, Import und Export von Färber- und Laubfröschen (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1979, S. 3662). Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Neuweg 13. Neuer Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Der Firmainhaber Martin Schläpfer wohnt nun in Dübendorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Ursula Röschli, von Buchberg, in Dübendorf. Die Unterschrift von Jolanda Pfister ist erloschen.



15. Oktober 1981

**Reisebüro Stäuble**, in Russikon (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1979, S. 3350). Der Firmainhaber Georges Stäuble wohnt nun in Weggis.

15. Oktober 1981

**Akt.-Ges. für Industriefinanzierungen in Nachlassliquidation**, in Zürich I (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1972, S. 3205). Die Liquidation ist nach Angabe der Liquidatorin durchgeführt. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

15. Oktober 1981

**Klätli Prospekt Service AG**, in Egg, Herstellung von Prospekten (SHAB Nr. 212 vom 14. 9. 1981, S. 2914)  
**Druckerei Schönegg Aktiengesellschaft**, in Egg (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2192)

Neue Adresse: Gewerbestrasse 12.

15. Oktober 1981

**Auto Import Zürich AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1976, S. 783). Egon Scheiwiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Max Plazzeriano, nun in Schneisingen; seine Prokura ist demnach erloschen.

15. Oktober 1981

**Hotel Plaza AG, Zürich**, in Zürich I (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1976, S. 2146). Rudolf Kobel und René Kobel, dieser infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zwei: Friedrich Ritschard, von Interlaken, in Faldanden, Präsident, und Otto Schütz, von Bachs, in Zürich. Neue Adresse: Militärstrasse 8, in Zürich 4, c/o Coop Zürich LVZ.

15. Oktober 1981

**Ernst Schweizer AG, Metallbau**, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 213). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Hans-Rudolf Schweizer, nun in Hedingen; seine Prokura ist demnach erloschen.

15. Oktober 1981

**Reisebureau Egli, Zweigniederlassung in Zürich** (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1950, S. 1953), mit Hauptsitz in Basel. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.

15. Oktober 1981

**Thomas Schregenberger**, in Zürich, Architekturbüro (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1980, S. 1478). Die Prokura von Vera Sciamanna ist erloschen.

15. Oktober 1981

**Editions Clasy Zürich, Inh. H. R. Weber**, in Zürich, Verlag (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1977, S. 2110). Neue Adresse: Ernstr. 1. Der Firmainhaber Hansjürg René Weber wohnt nun in Zürich 4.

15. Oktober 1981

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Oberstammheim**, in Oberstammheim (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1978, S. 270). Willi Zeller ist nicht mehr Verwalter; er bleibt Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Neu hat Einzelprokura Heinz Amaeker, von Ebnat-Kappel, in Oberstammheim.

15. Oktober 1981

**Earth Shoe Winterthur, U. Hüser & Co. in Winterthur I**, Kollektivgesellschaft, Schuhgeschäft (SHAB Nr. 215 vom 17. 9. 1981, S. 2949). Die Gesellschafterin Ursula Hüser wohnt nun in Winterthur III.

15. Oktober 1981

**De Schuh AG**, in Schlieren, Zürcherstrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 10. 1981. Zweck: Betrieb von Schuhgeschäften und Detailgeschäften mit verwandten Artikeln sowie Import und Export von Schuh- und Lederwaren und verwandter Artikel sowie Durchführung von Finanzierungen, kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zwei: an: Felix Tichelli, von Brig, in Sion, Präsident; Georg Paul Schudel, von Beggingen, in St. Gallen; Anton Hagen, von Glüringen, in Muri bei Bern; Jakob Raymond Zumbühl, von Sins, in Möriken-Wildegg, und Jürg Schumacher, von Vilters, in Mels.

15. Oktober 1981

**Ueberseebank AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2177). Die Unterschrift von Kurt Kamber ist erloschen.

15. Oktober 1981

**Castolin Dokumentations- und Schulungszentrum AG**, in Wangen-Brüttisellen (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1978, S. 2201). Die Unterschrift von Oscar W. Kaalstad ist erloschen.

15. Oktober 1981

**Paper Box Rezeg Handels AG in Liquidation**, in Zürich 2, Papierwaren (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3053). Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators durchgeführt. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

15. Oktober 1981

**Delphina Immobilien AG**, in Oberrieden, Eglistrasse 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 9. 1981. Zweck: Erwerb und Verkauf, Verwaltung und Mäkelerei von Grundstücken und Liegenschaften im In- und Ausland, ferner Anlageberatung und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art von Personen und Gesellschaften, Gewährung und Vermittlung von Darlehen und Hypotheken sowie Handel mit Waren aller Art, kann auch Grundbesitz erwerben oder verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Michel Burkhardt, von Basel, in Oberrieden.

15. Oktober 1981

**Tierra AG (Tierra SA) (Tierra Ltd)**, in Zürich I, Schiffllände 8, bei der Sausalito AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 10. 1981. Zweck: Vermittlung und Vornahme von Handels-, damit verbundenen Dienstleistungs- und Finanzgeschäften; kann in diesem Zusammenhang eigene Ladengeschäfte sowie auch Betriebe des Gastwirtschaftsgewerbes führen, sich an Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben, verwalten, belasten oder verkaufen. Grundkapital: Fr. 102 000, voll liberiert, 1020 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zwei: an: Thomas Ivan Sipos, von und in Zürich, Präsident; Alfred Müller, von Zürich und Löhningen, in Zürich, und Dr. Pierre Mario Maeri, von und in Zürich.

15. Oktober 1981

**Bank Finala AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3391). Statuten am 14. 10. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 5000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 25 000 000 auf Fr. 30 000 000 erhöht worden. Es zerfällt in 30 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

15. Oktober 1981

**Argen AG**, in Zürich 9, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 180 vom 7. 8. 1981, S. 2530). Statuten am 14. 10. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

15. Oktober 1981

**Trans K-B Aktiengesellschaft**, in Zürich I, Beteiligungen und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1980, S. 3889). Statuten am 12. 10. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 110 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 20 000 000 auf Fr. 31 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das voll liberierte Grundkapital zerfällt nun in 310 000 Inhaberaktien zu Fr. 100.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

14. Oktober 1981

**Bau und Finanz AG Lyss**, in Lyss (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1975, S. 2608). Aus dem VR (Verwaltungsrat) sind ausgeschieden: Hans Frauchiger, Roland Weibel, Hans Bangertner und Hans Hauer. An deren Stelle wurden als Mitglieder des VR gewählt: Fritz Bösch, von Rüthi (Rheintal), in Lyss; Peter Kopp, von Wiedlisbach, in Lyss; Thomas Rosa, von Amden, in Busswil bei Büren, und Arthur Zingg, von Berg TG, in Worben. Diese Mitglieder zeichnen für die Gesellschaft nicht. Als Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zwei wurden gewählt: Erwin Affolter, von Leuzigen, in Lyss, und Paul Luder, von Seeburg, in Busswil bei Büren. Neues Domizil: Aarbergstrasse 9.

14. Oktober 1981

**Spar + Leihkasse Lyss**, in Lyss, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1303). Hans Hauer ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten. An seiner Stelle ist gewählt worden: Arthur Zingg, von Berg TG, in Worben; er zeichnet für die Gesellschaft nicht.

### Büro Bern

14. Oktober 1981

**Cablote AG**, in Bern, mit Statuten vom 29. September 1981 bezieht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Import und Export von sowie Handel mit jeglicher Ware, insbesondere auf dem Gebiet der Elektro-, Elektronik- und Maschinenindustrie. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes von Christine Margreth, in Köniz, gemäss Bilanz per 31. August 1981 und Sacheinlagevertrag vom 29. September 1981, nämlich Aktiven von Fr. 66 386.60 und Passiven von Fr. 9866.80. Vom Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 56 519.80 werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Fausto Margreth, Präsident, und Christine Margreth, beide von Vaz/Oberbaz in Schlieren, Gemeinde Köniz. Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 114.

14. Oktober 1981

**Antiperporan AG, Zweigniederlassung in Bern**, Abdichten und Auskleiden von Behältern usw. (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2934), durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Freiburg. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Firma am Hauptsitz von Amtes wegen gelöscht.

14. Oktober 1981

**Sunshine-Trading AG**, in Bern, Waren aller Art, insbesondere Musikinstrumente (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1978, S. 747). Die Generalversammlung vom 1. September 1981 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Sunshine-Trading AG in Liq. durch die Liquidatorin «Experta Treuhand AG», in Bern, durchgeführt. Die Unterschriften von Madeleine Benedetti-Baur, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sowie von Vincent Francis Benedetti und Günter Lorenz Kühlwein sind erloschen. Liquidationsdomizil: Schwarztorstrasse 20, bei Experta Treuhand AG.

14. Oktober 1981

**Balzari Blaser Schudel Ingenieure und Planer Aktiengesellschaft**, in Bern, Ingenieurbüro für Planung, Projektierung und Bauleitung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2946). Eduard Blaser, Präsident und Direktor, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Hans Albrecht Rieder und die Prokuren von Hans-Peter Dietrich und Armin Walter Zaeh sind erloschen. Neuer Präsident des VR ist Mario Balzari, nun in Muri bei Bern, der Direktor bleibt und weiterhin Kollektivunterschrift zu zwei für das Gesamtunternehmen führt. Kollektivprokura zu zwei mit einem Mitglied des VR, beschränkt auf den Hauptsitz, führen neu: Markus Bürki, von Bleiken bei Oberdiessbach, in Spiegel, Gemeinde Köniz; Bernard Marcel Chavaille, von Euvillens, in Villars-sur-Glâne; Martin Känzig, von Wiedlisbach, in Utzigen, Gemeinde Vechigen; Peter Kohler, von Lostorf, in Bern; Franz Lyoth, von Burgdorf, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen; Ulrich Max Schlup, von Wengi, in Studen; Walter Stamm, von Schleithelm, in Münsingen, und Anna Emily Vapenik, tschechoslowakische Staatsangehörige (schriftenlos), in Bern. Es wohnen nun: Siegfried Schudel, Mitglied des VR und Direktor, in Liebfeld, Gemeinde Köniz; Hans-Jörg Grolimund, in Muri bei Bern; Jürg Wolfgang von Känel, Prokurist, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen; Urs Ochsner, Prokurist, in Thun, und Alfred Streit, Prokurist, in Münsingen. Karl Prüssing ist nun Bürger von Bern, und Rudolf Rühenschopf ist nun Bürger von Stettlen.

15. Oktober 1981

**Hauser Mechanik und Apparatebau**, in Bern (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1978, S. 1482). Am 2. Oktober 1981 hat der Konkursrichter von Bern über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

15. Oktober 1981

**Schweizerische Genossenschaft für Schlachtvieh- und Fleischversorgung (GSF)**, in Bern (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1978, S. 474). Neues Geschäftsdomizil: Finkenhubelweg 11.

15. Oktober 1981

**Beau-Site AG**, in Bern, Privatklinik (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 275). Dr. Hans Ulrich Debrunner, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Dr. Guy Leserf sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Johanna Ulrich, Direktorin, ist erloschen. Dem VR gehören, ohne Zeichnungsberechtigung, neu an: Dr. Günther Henke, von Stein am Rhein, in Bolligen, und Rudolf Menotti, von Olten, in Zempfelw. Neuer Vizepräsident des VR ist Dr. Paul Gasser, von Birm, in Köniz, und neue Verwalterin ist Ursula Mahlich, von Bern und Bremgarten bei Bern, in Bern; beide führen neu Kollektivunterschrift zu zwei.

15. Oktober 1981

**Getränke-Hausdienst AG**, in Bern (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1978, S. 2022). Kollektivprokura zu zwei führt neu: Werner Wyss, von Zimmerwald, in Kehrsatz. Neues Geschäftsdomizil: Hiltlystrasse 4.

15. Oktober 1981

**Holzer Getränke AG**, in Liebfeld, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2242). Kollektivprokura zu zwei führt neu: Werner Wyss, von Zimmerwald, in Kehrsatz.

15. Oktober 1981

**Gfeller AG**, in Bern, Apparate und Anlagen insbesondere der Telefonie usw. (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 783). Dr. Moritz Studer, Sekretär und Vizedirektor, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR, ohne Unterschriftsberechtigung, ist Dr. Franz Eng, von Stüsslingen, in Günsberg.

15. Oktober 1981

**Radio Television Brechtbühl AG**, in Bern (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2418). Dr. Hans Rudolf Barth ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Unterschrift von Hansjörg Gutknecht und die Prokura von Hans Pfister sind erloschen. Neu wurden als einzige Mitglieder in den VR gewählt: Georg Klemperer, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident, und Erich Grimm, von Wädenswil, in Hombrechtikon, Delegierter; sie führen Kollektivunterschrift zu zwei.

15. Oktober 1981

**APP, Aebi, Prince und Partners AG**, in Bern, Beratung in Unternehmensführung usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1977, S. 3766). Die Generalversammlung vom 24. September 1981 hat die Firma geändert in **APP Informatik AG** und die Statuten entsprechend revidiert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun mit Fr. 47 000 liberiert. Dr. René Prince, Präsident, und Blaise Prince, Vizepräsident, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Andreas Aebi ist nun einziges Mitglied des VR (bisher Mitglied und Sekretär); er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

15. Oktober 1981

**Georges Henri Farine**, in Bern, Holzartikel (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1978, S. 2802). Neues Geschäftsdomizil: Cäcilienstrasse 59.

15. Oktober 1981

**Neuengass-Bau AG**, in Bern (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1978, S. 797). Ulrich Schmid, Sekretär und Geschäftsführer, sowie Bruno Baumann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Sekretär des VR und Geschäftsführer ist Martin Wyss (bisher Mitglied), der weiterhin Kollektivunterschrift zu zwei führt. Dem VR gehört mit Kollektivunterschrift zu zwei neu an: Beat Schwieger, von Zell LU, in Rüfenacht, Gemeinde Worb.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

15. Oktober 1981

**Joel Geiser-Rawlyer**, in Biel, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1960, S. 1902). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

15. Oktober 1981

**SSIH Equipment SA**, à Bienne, développement, production et commercialisation d'appareils électroniques, électro-optiques et mécaniques (FOSC du 26. 5. 1981, no 119, p. 1694). Charles-Louis Brandt, président, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouveaux membres du conseil d'administration: Peter Tosin, de Bâle, à Evilard, président, et Pierre Robert, de Locle, au Landeron; ils signent collectivement à deux. David L. Hopkins, de nationalité anglaise, à Londres (GB), est nommé directeur-adjoint; la signature collective lui est conférée ainsi qu'à Ulrich Spycher, de Köniz, à Meilen.

### Büro Büren an der Aare

15. Oktober 1981

**Hans Rufer, Sattler, Tapezierer und Bodenbeläge**, in Diessbach bei Büren, Betrieb einer Sattler- und Tapezierwerkstätte usw. (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1971, S. 663). Die Firma wird wegen Geschäftsüberganges gelöscht.

### Bureau de La Neuveville

14. Oktober 1981

**Peter-Klaus Müller S.A.**, à La Neuveville (FOSC du 1. 10. 1980, no 230, p. 3218). Giles Liegme n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

14. Oktober 1981

**Camille Piquerez S.A.**, à La Neuveville (FOSC du 29. 6. 1971, no 148, p. 1603). Edouard Piquerez, anciennement fondé de pouvoirs, a été nommé administrateur; il signe collectivement à deux. André Haas, de Diesse, à La Neuveville, a été nommé fondé de pouvoirs; il signe collectivement à deux avec un administrateur.

### Büro Nidau

14. Oktober 1981

**Verena Bärtschi**, in Täuflélen, Betrieb des Restaurants «Laubcher» (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3987). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

14. Oktober 1981

**Contelec**, in Brügg, Fabrikation, Kauf, Verkauf und Vermietung von elektrotechnischen Teilen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1446). Die Unterschrift von Alfred Thoma, Vizedirektor, ist erloschen.

15. Oktober 1981

**Werner Villars**, bisher in Schwadernau, Ausführung von Elektroinstallationen, Handel mit elektrischen und elektronischen Geräten (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3112). Die Firma hat den Sitz nach Twann verlegt, wo der Inhaber und die Prokuristin Verena Villars-Bigler nun auch wohnen. Geschäftslokal: Hauptstrasse 34, 2513 Twann.



15. Oktober 1981  
**Paul Kocher AG**, bisher in Biel (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2810). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Oktober 1981 wurde der Sitz nach Orpund verlegt. Die ursprünglichen Statuten vom 16. Dezember 1968 wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Maschinen und Elektroapparaten, den Erwerb und die Vergebung von Lizenzen, insbesondere die Weiterführung der Einzelfirma Paul Kocher, in Biel. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an: Paul Kocher, von Selzach, in Eivilard, Präsident, und Monika Kocher-Lüthi, von Selzach, in Eivilard, Sekretärin; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Byfangstrasse 15, 2552 Orpund.

15. Oktober 1981  
**Ernst Schmid AG Orpund**, in Orpund, Betrieb einer Konstruktionswerkstätte usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2338). Ernst Schmid, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Orpund.

*Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

14. Oktober 1981  
**Alfr. Ramseyer**, in Aeschlen. Autoabbruch usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1975, S. 385). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

14. Oktober 1981  
**Autoverwertung Daniel Ramseyer**, in Aeschlen. Inhaber der Firma ist Daniel Ramseyer, von Schlosswil, in Aeschlen. Autoabbruch, Handel mit Occasionsautomobilen und mit Autobestandteilen. Geschäftsdomicil: Weidacker, 3516 Aeschlen.

*Büro Thun*

13. Oktober 1981  
**Stamag AG**, in Thun. Übernahme von Stanzarbeiten aller Art, Herstellung und Vertrieb von Stanzwerkzeugen usw. (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2220). Rolf Bichsel, von Sumiswald, in Lengnau, wird zum Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Heinz Ruchti, von Rapperswil BE, in Thun.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

14. Oktober 1981  
**Elwa Immobilien AG**, in Hitzkirch. Luzernerstrasse (eigene Räume), 6285 Hitzkirch (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 13. 10. 1981. Zweck: Ankauf, Vermittlung, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften aller Art; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Walter Elmiger, 1935, von Ermensee und Gelfingen, in Gelfingen, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Walter Elmiger, 1960, von Ermensee und Gelfingen, in Gelfingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1981  
**Eleoconstruct Immobilien AG**, in Emmen. Seetalstrasse 98, bei Eleoconstruct AG Emmen (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 6. 10. 1981. Zweck: Erwerb und Veräusserung von Immobilien aller Art sowie Erstellung von Bauten, Vermietung, Verwaltung und Vermittlung von Objekten; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Alex Landolt, von Näfels, in Hochdorf; Mitglied: Hans von Wartburg, von Wangen bei Olten, in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Oktober 1981  
**Arnold Bodenbeläge AG Sursee**, in Sursee (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1977, S. 919). Neues Mitglied und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Josef Müller-Enzler; seine Prokura ist erloschen. Paul Arnold-Bara, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident und zeichnet weiterhin einzeln.

14. Oktober 1981  
**Frero AG**, in Luzern. Immobilien usw. (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1127)

14. Oktober 1981  
**Isorex AG**, in Luzern. Kältetechnik (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1127)

Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jürg Kauffmann, von und in Luzern.

14. Oktober 1981  
**Frigoex AG für Anlagewerte**, in Luzern (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 551). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Jürg Kauffmann, von und in Luzern.

14. Oktober 1981  
**Frigoex AG für Kälte und Klima**, in Luzern (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 551). Die Unterschrift von Hans Rudolf Lienhard ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Dipl. Ing. Richard Pfersch, deutscher Staatsangehöriger, in Illertüssen (D), und Oskar Wädensweiler, von Stäfa, in Rüschlikon; sie zeichnen nicht. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Jürg Kauffmann, von und in Luzern.

14. Oktober 1981  
**Imbero AG**, in Luzern. Liegenschaften, Wertschriften (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4139). Josef Imbach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, er zeichnet jedoch in neuer Funktion als Geschäftsführer weiterhin einzeln. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Rudolf Huwyler, von Sins, in Beromünster.

15. Oktober 1981  
**Crestola AG Luzern**, in Luzern. Automaten usw. (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1975, S. 2897). Neue Adresse: Kreuzbuchstrasse 65, bei Emilie Steyer-Bossart, 6000 Luzern 15.

15. Oktober 1981  
**Jos. Häberli-Käser**, in Egozwil. Dorf, 6243 Egozwil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Häberli, von und in Egozwil. Betrieb des Gasthauses St. Anton.

15. Oktober 1981  
**Interscience AG**, in Luzern. wissenschaftliche Arbeiten. Forschungsaufträge usw. (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1977, S. 1966). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1981, S. 3202) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

15. Oktober 1981  
**Imaco Gesellschaft für Betriebsberatung und Organisation**, in Luzern. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1963, S. 3508). Dr. Theo Kaeslin, Ernst Erne und Georges Julier sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Markus Honegger, von Hinwil, in Luzern. Neue Adresse: Matthofstrand 8, 6005 Luzern.

15. Oktober 1981  
**Isowe AG**, in Horw. Isolationen usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1980, S. 1658). Statutenänderung vom 3. September 1981. Neuer Zweck: Vertrieb, Montage und Reparaturen von Tankanlagen; Ausführung aller Arbeiten, die mit der Revision, der Sanierung und der Erstellung von Mineralölanlagen zusammenhängen; Beteiligungen; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist demnach neu eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Werner Huber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, er zeichnet nicht. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Elmar Röhner, von und in Gettnau.

15. Oktober 1981  
**Smash AG**, in Luzern. Vermietung von Tennisplätzen usw. (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1980, S. 746). Statutenänderung vom 29. September 1981. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

15. Oktober 1981  
**Roland Vonwyli Buchdruckerei/Offsetdruck**, in Luzern. Habsburgerstrasse 3b, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Roland Vonwyli, von und in Luzern. Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei.

**Uri - Uri - Uri**

13. Oktober 1981  
**Marti AG Bern**, Filiale Seedorf, in Seedorf. Übernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1095). Mit Hauptsitz in Bern. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

13. Oktober 1981  
**Karl Aschwanden, Bodenbeläge**, in Bürglen (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 815). Die Firma hat ihren Sitz nach Altdorf UR verlegt. Geschäftslokal: Attinghauerstrasse 46, 6460 Altdorf.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

15. Oktober 1981  
**Weinkeller «3 Kapuziner» AG** (Cave «3 capucins» SA), bisher in Zürich (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1977, S. 3722). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. September 1981 wurde der Sitz nach Lachen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll libertiert sind. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt den Import von und den Handel mit Wein sowie Nahrungs- und Genussmittel, inklusive Durchführung von Handelsgeschäften; Beteiligung bei andern Unternehmungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. September 1977. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört wie bisher als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Felix Bruppacher, von und in Zürich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist wie bisher: Heribert Stadler, österreichischer Staatsangehöriger, in Zollikon. Domicil: Spitalweg 6.

15. Oktober 1981  
**Spieß-Elektrizitäts-Erzeugnisse AG**, in Freienbach (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3055). Das Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer Hanspeter Menger führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien sondern Einzelunterschrift.

15. Oktober 1981  
**CES AG für Bauplanung, Filiale Schwyz**, in Schwyz (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2719). Mit Hauptsitz in Hergiswil NW. Roland Crottaz, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Saint-Sulpice VD.

15. Oktober 1981  
**Jost Ziegler**, in Sieben, Gemeinde Galgenen. Inhaber dieser Firma ist Jost Ziegler, von Galgenen, in Sieben. Gemeinde Galgenen. Einzelprokura wird erteilt an Helga Ziegler-Timm, von Galgenen, in Sieben, Gemeinde Galgenen. Betrieb einer Bauunternehmung. Domicil: Löwenstrasse 7.

15. Oktober 1981  
**Alfred Mettler**, in Reichenburg. Bau elektrischer Anlagen (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1931, S. 549). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

**Zug - Zoug - Zugo**

Berichtigung  
**Fritz Waldherr AG**, in Baar (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3219). Das voll libertierte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 500 Namenaktien (nicht Inhaberaktien) zu Fr. 100.

14. Oktober 1981  
**Ilatrosif AG (Ilatrosif SA) (Ilatrosif SpA) (Ilatrosif Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import, Export, Verkauf und Vermittlung von technischen Produkten, insbesondere von solchen, die in der Medizin Verwendung finden (medizinische Apparate und Verbrauchsmaterialien); Beratung, Projektierung und Organisation der Arbeit bei Anwendung von diesen Produkten; Verkauf, Vermittlung, Beratung und Projektierung bei Übertragung von Herstellungstechnologien (Technology Transfer) in diesem Bereich. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichungen im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Dragomir Berberovic, von und in Baar. Domicil: Baarerstrasse 101, 6300 Zug 2.

14. Oktober 1981  
**Alpine-Steel Supply AG**, in Zug. Kauf und Verkauf von Stahl- und Stahlprodukten usw. (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1976, S. 1693). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. September 1981 wurden die Statuten generell revidiert. Die Firma lautet nun: Primo Style Supply AG. Der Zweck wurde wie folgt geändert: internationaler Handel in der Textilindustrie, insbesondere Kauf und Verkauf von Moderteikeln jeglicher Art und Betrieb von Verkaufsgeschäften und Boutiquen. Die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Max Ilen-Carr ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Rolf Meier, von Winkel, in Oberengstringen. Neues Domicil: Grienbachstrasse 17, c/o Treuhand von Flüe AG, 6301 Zug.

14. Oktober 1981  
**Tremonia AG**, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1978, S. 3831). Wolfgang von Erlach, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

14. Oktober 1981  
**Hubli Zweirad Zug**, in Zug. Inhaber der Firma ist Bruno Hubli, von Steinen, in Unterägeri. Handel mit Fahrrädern, Sportbekleidung und Zweiradzubehör sowie Reparaturen von Fahrrädern. Gubelstrasse 19, 6300 Zug.

14. Oktober 1981  
**Sastrag AG**, in Zug. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1975, S. 2695). Willi Gräfelin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Heinz Egli, von Zürich und Mönchwil, in Utikon. Neues Domicil: Alpenstrasse 4, c/o Zufida Beratungs AG.

14. Oktober 1981  
**Bellaplast-Holding AG**, in Baar. Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1977, S. 1294). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Philipp Nelgen, deutscher Staatsangehöriger, in Wackerheim (D), und Dr. Hans-Jürg Schürmann, von Werthenstein, in Zumikon; sie führen Einzelunterschrift.

14. Oktober 1981  
**MEL Landseaping A.G.**, in Zug. Planung und Ausführung von Gartenanlagen usw. (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3009). Dr. Michael Werder, Präsident; Max Bachofen und Walter Truninger, Mitglieder des Verwaltungsrates, zeichnen nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

14. Oktober 1981  
**Telecode AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit technischen Geräten aller Art, insbesondere im Bereich der Kommunikationstechnik. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichungen im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Balthasar Egli, von Zürich, in Adliswil. Domicil: Poststrasse 14, c/o Curator AG, 6300 Zug.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

14 octobre 1981  
**Bureau Technique Jean Moret S.A. Ing. Civ. Dipl. EPFL SIA**, à Bulle, rue de Vevey 110. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 29 septembre 1981. But: exploitation d'un bureau d'ingénieur civil et d'architecture ainsi que toutes opérations mobilières, immobilières, financières et commerciales en rapport avec le but principal. Capital: fr. 50 000 libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique: Jean Moret, de Vuadens, à Bulle, avec signature individuelle. Publications: FOSC.

*Bureau de Fribourg*

Rectifications  
**Inop Trading S.A.**, à Fribourg (FOSC du 21. 10. 1981, no 244, p. 3294). L'administratrice unique est Agnès Marie-Louise Dutoit.

**Gerfo S.A.**, à Fribourg (FOSC du 21. 10. 1981, no 244, p. 3294). L'administrateur unique est Claudys Truan et non Tran.

14 octobre 1981  
**Span Holdings S.A.**, à Fribourg, route des Arsenaux 9. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 10. 1981. But: prendre et administrer des participations. Exercer toutes activités dans le domaine de l'extraction et de la commercialisation de matières premières, notamment d'hydrocarbures; acheter, vendre, distribuer et faire le commerce de toutes marchandises et de tous produits manufacturés ou non. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Ralph William Johnson, du Canada, à Amsterdam (NL), est président; Philippe von der Weid, de et à Fribourg, et Pierre-Alain Thiébaud, de Brot-Dessus, à Villars-sur-Glâne sont membres; ils signent tous collectivement à deux.

14 octobre 1981  
**Estalvi S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 9. 8. 1977, no 184, p. 2604). Capital réduit de fr. 8 000 000 à fr. 6 000 000 par réduction de la valeur nominale des 1600 actions au porteur de fr. 5000 à fr. 3750 pour un total de fr. 2 000 000. Statuts modifiés le 30 juillet 1981. Le capital est actuellement de fr. 6 000 000, entièrement libéré, divisé en 1600 actions de fr. 3750 au porteur. L'accomplissement des formalités prescrites à l'art. 734 CO a été constaté par acte authentique du 13. 10. 1981.

14 octobre 1981  
**Goldetz Finance Company S.A.**, à Fribourg, gérer les fonds des sociétés du groupe Goldetz, etc. (FOSC du 29. 6. 1981, no 146, p. 2077). Nouveau but: réaliser et servir d'intermédiaire dans toutes opérations financières; prendre des participations dans d'autres sociétés ou entreprises; financer des affaires d'exportation, gérer des fortunes, exécuter tous mandats fiduciaires. Statuts modifiés le 13. 10. 1981.

14 octobre 1981  
**Gina Ciccone**, à Fribourg, exploitation d'une épicerie-laiterie (FOSC du 10. 11. 1980, no 264, p. 3675). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.





14. Oktober 1981  
Stettler, in Zofingen, Uhren, Bijouterie usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1977, S. 3489). Firma infolge Übergangs der Aktien und Passiven an die neue Einzelfirma «Stettler Uhren und Schmuck», in Zofingen, erloschen.

14. Oktober 1981  
Stettler Uhren und Schmuck, in Zofingen, Pfistergasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jürg Stettler, von Eggwil, in Olten. Einzelprokura wird erteilt an Oscar Stettler, von Eggwil, in Zofingen. Übernahme der Aktien und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Stettler», in Zofingen. Handel mit Uhren, Gold- und Silberwaren, Bestecken und Edelmetallen.

14. Oktober 1981  
Bernier Leben René R. Kocher Generalagentur Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3989). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

14. Oktober 1981  
Bernier Leben René Stotz Generalagentur Aarau, in Aarau, Laurenzvorstadt 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Stotz, von Zürich, in Fahrweggen. Generalagentur der Berner Lebensversicherungsgesellschaft, Bern.

14. Oktober 1981  
Boden, Bau und Finanz AG, in Muri (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1979, S. 433). Statutenänderung: 30. 9. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 200 000, durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 500 000, voll liberiert, 1000 Namenaktien zu Fr. 500.

14. Oktober 1981  
Meyer-Oei AG, in Aarau, Bahnhofstrasse 92, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 13. 10. 1981. Zweck: Erstellung schlüsselfertiger Bauten, Architektur-, Innenarchitektur-, Ingenieur-, Generalplanungs-, Immobilien- und Generalunternehmensbüro. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, zusammen mit drei weiteren Konsortianten, als Mitglied einer einfachen Gesellschaft, das Grundstück Grundbuch Kolliken Nr. 191 zum Höchstpreis von Fr. 842 435 zu Gesamtgutem zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an Marcel Meyer-Oei, Präsident, und Ineke Meyer-Oei, beide von Scherz, in Gränichen; sie führen Einzelunterschrift.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

14. Oktober 1981  
Jacob AG, in Mammern, Import und Export von technischen Spezialitäten (SHAB Nr. 235 vom 28. 10. 1980, S. 3517). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. Oktober 1981 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 225 000 wurden durch Verrechnungen mit den Forderungen gegen die Gesellschaft und Fr. 25 000 aus zur freien Verfügung der Gesellschaft stehenden Reserven liberiert. Das Grundkapital ist nun in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

14. Oktober 1981  
Hans Jud, Steuerrechts- und Treuhandpraxis, in Rickenbach bei Wil, Steuerberatung, Buchhaltungen, Revisionen (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1980, S. 3549). Jetziges Domizil: Nordstrasse 8.

14. Oktober 1981  
Alfons Hauser, in Buchackern, Schweinezucht usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1974, S. 3241). Jetzige Natur des Geschäftes: Landprodukte und Mähdscherei.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

14. Oktober 1981  
Zeta Esse utensili diamantati S.A., in Giubiasco (FUSC del 19. 2. 81, n. 40, p. 538). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 13. 10. 1981 la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da Fr. 50 000 a Fr. 200 000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni da Fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale ammonta ora a Fr. 200 000 ed è suddiviso in 200 azioni da Fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate.

##### Ufficio di Faido

13 ottobre 1981  
Fratelli Celio S.A., in Ambri, comune di Quinto (FUSC del 19. 1. 1967, n. 15, p. 223). Con decisione assembleare del 29. 9. 1981, risultante da atto pubblico, la società ha modificato gli statuti su punti non soggetti a pubblicazione.

##### Ufficio di Locarno

14 ottobre 1981  
Garage Fontile S.A., in Minusio, l'esercizio di un'officina meccanica, ecc. (FUSC del 27. 7. 1979, n. 173, p. 2417). Con decisione assembleare del 12 ottobre 1981, risultante da atto pubblico, la società ha deciso: la modifica della ragione sociale in: Garage Fontile Steingruber Mondada S.A.; l'aumento del capitale da Fr. 50 000 a Fr. 170 000 mediante l'emissione di 120 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate mediante apporto di attrezzature diverse, 4 autovetture, mobili d'ufficio diversi, come a contratto di apporto del 12 ottobre 1981 stimati in Fr. 120 000 e accettati per tale importo. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di Fr. 170 000, suddiviso in 170 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate.

14 ottobre 1981  
Barma S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 9 ottobre 1981. Scopo: la compravendita di esercizi pubblici, commerci in genere, come pure l'arredamento degli stessi. La società può partecipare ad altre imprese. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, liberate nella misura del 40% (Fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 7 membri: Franco Daminielli, da Lugano in Vignanello, amministratore unico con firma individuale. Recapito: piazza Grande 26, 6600 Locarno.

14 ottobre 1981  
Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale di Locarno, in Locarno (FUSC del 23. 3. 1981, n. 69, p. 932), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Edgar Reber è cancellata.

14 ottobre 1981

Zorbodo S.A., in Minusio, gestione immobiliare (FUSC del 1. 12. 1980, n. 282, p. 3917). Beda A. Singenberger, da Zurigo e Dussnang in Zurigo, è nominato nuovo presidente con firma individuale. Ivan Nodrioli, già amministratore unico, è ora membro con firma individuale come finora.

14 ottobre 1981

Casette, Ronaccio di San Nazzaro S.A. in liquidazione, in San Nazzaro, costruzione e gestione di case, ecc. (FUSC del 1. 5. 1980, n. 101, p. 1457). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

14 ottobre 1981

Croci + Mariotta SA, in Minusio, apparecchi televisivi, radio e articoli elettrici (FUSC del 24. 7. 1980, n. 171, p. 2485). Ugo Mariotta, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione, la sua firma è cancellata. Adolfo Croci, già presidente, è ora amministratore unico con firma individuale come finora.

14 ottobre 1981

Teldo AG, in Locarno, il finanziamento e il commercio di immobili (FUSC del 20. 7. 1981, n. 164, p. 2313). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dalla pretura di Locarno-Città l'11 settembre 1981.

14 ottobre 1981

Costa Verde SA, in Losone, immobiliare (FUSC del 30. 7. 1973, n. 175, p. 2136). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dalla pretura di Locarno-Campagna il 6 ottobre 1981.

14 ottobre 1981

Valerio Luraschi & Co., in Vira (Gambargno), impianti sanitari, società in nome collettivo (FUSC del 18. 3. 1970, n. 64, p. 606). Il genere di commercio viene completato con l'aggiunta di: installazione di piscine.

14 ottobre 1981

Pura & Piccirilli, in Gordola, impresa costruzioni, società in nome collettivo sciolta a seguito di fallimento (FUSC dell'8. 12. 1976, n. 288, p. 3519). La procedura di fallimento essendo chiusa, questa ragione sociale è cancellata d'ufficio.

14 ottobre 1981

Marcus Gioielleria SA, in Ascona, commercio gioielleria, ecc. (FUSC del 25. 2. 1980, n. 46, p. 630). Questa ragione sociale è cancellata per trasferimento della sede a Lugano (FUSC del 23. 9. 1981, n. 220, p. 3011).

##### Ufficio di Lugano

14 ottobre 1981

Sadira Electronics-Consulting, in Lugano, consultazioni, ecc., società anonima (FUSC dell'8. 3. 1978, n. 56, p. 722). Nuovo scopo: consulenza nel campo dell'elettronica e dell'informatica come pure tutte le operazioni finanziarie, commerciali, immobiliari e industriali in rapporto con l'oggetto sociale. La società ha inoltre deciso di modificare il taglio delle azioni. Statuto modificato: 6. 10. 1981. Il capitale sociale è ora di Fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 500 ciascuna, interamente liberato.

14 ottobre 1981

Sofina Holding A.G., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 30. 7. 1976, n. 176, p. 2196). In scioglimento: 12. 10. 1981. Nuova ragione sociale: Sofina Holding A.G. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Diego Colombo, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via Cantonale 19, c/o Diego Colombo.

14 ottobre 1981

Gestinvest S.A., in Lugano, gestione di patrimoni, ecc. (FUSC del 12. 5. 1976, n. 110, p. 1352). Nuova ragione sociale: Gestinvest GWI S.A. Statuto modificato: 12. 10. 1981. Nuovo recapito: via Soave 6, c/o avv. Enrico Curti.

##### Ufficio di Mendrisio

14 ottobre 1981

Bromly S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 9. 1. 1981, n. 5, p. 76)  
Albarelob Holding N. 48, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 20. 7. 1981, n. 164, p. 2314)

Le società sono cancellate avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

14 ottobre 1981

Tridata S.A., in Coldrerio. Nuova società anonima con statuti in data 8. 10. 1981. Scopo: la consulenza EDP, lo sviluppo software, l'audit EDP, il servizio di elaborazione dei dati, l'acquisto, la vendita, il noleggio e leasing di apparecchiature elettroniche EDP e di prodotti ausiliari EDP, l'assunzione di rappresentanze e agenzie; ogni attività commerciale nel campo dell'elaborazione dei dati; l'acquisto e la vendita di beni immobili per lo scopo della società. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unica con firma individuale è: Angela Fasciana nata Robbiani, da Chiasso in Coldrerio. Recapito: via Campagnola, 6877 Coldrerio.

14 ottobre 1981

Al Dosso S.A., precedentemente in Lugano (FUSC del 15. 11. 1977, n. 268, p. 3662). Modifica statuti: 8. 10. 1981. Nuova sede: Chiasso. Scopo: la compravendita di beni mobili e immobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare la costruzione di immobili e la loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale finanziaria svizzera nonché le operazioni di credito, di prestito in genere tutte le operazioni commerciali finanziarie. La società ha in particolare per iscopo l'acquisto della particella 1521 del comune di Balerna più comprescritta coattiva un nono sulla particella 1450 per l'importo di Fr. 45 000. Gli statuti originali sono in data 17. 10. 1973, modificati 27. 10. 1977. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Dott. Sergio Guglielmetti, da Gentilino in Mendrisio. Paolo Merlo, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Recapito: c/o Studio legale avv. Dott. Sergio Guglielmetti, corso San Gottardo 20, 6830 Chiasso.

14 ottobre 1981

Rhino S.A., in Coldrerio. Nuova società anonima con statuti in data 13. 10. 1981. Scopo: l'importazione, l'esportazione e il commercio di merci di ogni genere, con particolare riferimento alla ferramenta, all'utensileria e ai materiali edili. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratrice unica con firma individuale è: Edvige Rusconi nata Polli, da Stabio in Coldrerio. Recapito: e/o Edvige Rusconi, via Campagnola, 6877 Coldrerio.

14 ottobre 1981

Monnaies Or Argent S.A., in Chiasso, l'acquisto e la vendita di monete d'oro e di argento; ecc. (FUSC del 27. 6. 1979, n. 147, p. 2064). Modifica statuti: 13. 10. 1981. Aumento capitale sociale da Fr. 50 000 a Fr. 100 000 mediante emissione di 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di Fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Echallens

14 ottobre 1981

P. Gigandet, a Morrens. Le chef de la maison est Pierre Gigandet, des Genevez, a Morrens. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne «Au Major Davel».

14 ottobre 1981

H. Pittet, a Echallens. Le chef de la maison est Henri Pittet, de Villars-le-Terroir, à Echallens. Commerce de métal.

##### Bureau de Lausanne

Rectification

Intermetal S.A., compagnie des métaux, à Lausanne (FOSC du 21. 10. 1981, p. 3297). L'administrateur est Paul Fröhlich et non Fröhlich.

14 ottobre 1981

Agip (Suisse) S.A., à Lausanne, commerce et industrie des hydrocarbures (FOSC du 18. 3. 1981, p. 850). Rosario Distefano (inscrit sans signature) n'est plus administrateur. La procuration de Pierre Quelois est éteinte. Nouveau vice-président sans signature: Giulio Roscini, d'Italie, à Rome (I). Le directeur Alberto Villa est nommé directeur général et signe désormais individuellement. Nouveau directeur avec signature collective à deux: Carlo Pessina, d'Italie, à Lausanne.

14 ottobre 1981

Société immobilière Le Chalet S.A., précédemment à Châteaudoex (FOSC du 2. 2. 1951, p. 293). Siège transféré à Belmont-sur-Lausanne, Castel Savoy, chez Denis Clerc. Statuts originels du 26 janvier 1951 modifiés en conséquence le 25 septembre 1981. But opérations immobilières en Suisse. Capital entièrement libéré: Fr. 50 000, divisé en 10 actions au porteur de Fr. 5000. Publications: FOSC. Administration d'un à 3 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Denis Clerc, de Bavois, à Belmont-sur-Lausanne. Claude Favrod-Coune n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

14 ottobre 1981

S.I. Dapples-Résidence S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 20. 2. 1980, p. 578). Anton Zehnder, dont la procuration est éteinte, continue à signer collectivement à deux.

14 ottobre 1981

Sterling-Europa Inc., Little Rock (Arkansas) succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 16. 4. 1981, p. 1198), surveillance et coordination de l'activité des sociétés européennes affiliées au groupe Sterling Drug Inc., avec siège principal à Little Rock (USA). La signature de Gustave-André Collart est radiée. La succursale est également engagée par la signature individuelle de W. Neil Williams, de Grande-Bretagne, à Puidoux.

14 ottobre 1981

R. Monnet et Cie S.A., à Lausanne, entreprise d'électricité (FOSC du 3. 3. 1980, p. 711). Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Daniel Blanchard, de Jouxten-Mézery, à Pully.

14 ottobre 1981

Cornèr Banque SA, succursale de Lausanne (FOSC du 16. 7. 1981, p. 2279), avec siège principal à Lugano. La signature de Claudio Molo est radiée.

14 ottobre 1981

Cadox S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de décalcomanies et accessoires pour automobiles, dissoute par suite de faillite (FOSC du 13. 8. 1980, p. 2725). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

14 ottobre 1981

Doris Zamanos-Ramseier, à Pully, commerce de cartes de vœux à l'enseigne «Zed» (FOSC du 20. 2. 1980, p. 578). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

14 ottobre 1981

Malimo S.A., à Lausanne, commerce de spiritueux et de conserves de marque (FOSC du 20. 11. 1979, p. 3666). Statuts modifiés le 9 octobre 1981. Les faits déjà publiés ne sont pas modifiés. André Monney n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Daniel Manuel reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

14 ottobre 1981

Précomont S.A., à Lausanne, place Benjamin-Constant 2, chez étude Perrin et Zahnd. Nouvelle société anonyme. Statuts: 13 octobre 1981. But: commerce, fabrication, assemblage et transformation de pièces métalliques et en plastique. Capital: Fr. 100 000, divisé en 1000 actions au porteur de Fr. 100, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Sophie Birnholz, de Pully, à Lausanne.

##### Bureau d'Oron

14 ottobre 1981

Marix Evans & Chilvers S.A., à Pency-le-Jorat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13 octobre 1981. But: toutes activités dans le domaine de l'édition. Capital: Fr. 50 000, divisé en 500 actions nominatives de Fr. 100 chacune, libéré à concurrence de Fr. 20 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Timothy Chilvers, d'Angleterre, à Pency-le-Jorat, président; Monique Jacard, de Sainte-Croix, à Pency-le-Jorat; Jacqueline Buvelot, de Nyon, à Rolle, membres, et Martin Max Evans, d'Angleterre, à Much Hadham (GB), directeur. Signature individuelle du président et du directeur. Signature collective à deux des administrateurs.

##### Bureau d'Yverdon

14 ottobre 1981

Baudraz et Cie, à Yverdon, société en nom collectif, installations électriques (FOSC du 7. 2. 1979, p. 408 et 14. 2. 1979, p. 486). Adresse actuelle: rue des Acacias 7.



## Wallis - Valais - Vallese

## Bureau de St-Maurice

14 octobre 1981

**Chalvac Lettre A SA**, à Troistorrens, immeubles (FOSC du 18. 10. 1963, p. 2955). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

## Bureau de Sion

14 octobre 1981

**Mme Josiane Albasini-Devanthery**, à Chalais, épicerie (FOSC du 28. 2. 1961, no 49, p. 596). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité commerciale.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau du Locle

14 octobre 1981

**Comptoir Général S.A.**, succursale du Locle, l'achat, la vente et le commerce de matériaux de construction, etc. (FOSC du 4. 10. 1978, no 232, p. 3054), avec siège à La Chau-de-Fonds. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

## Bureau de Neuchâtel

14 octobre 1981

**Fiduciaire Jean-René Moor**, à Neuchâtel (FOSC du 22. 9. 1980, no 222, p. 3115). Par suite du transfert du siège de la maison à Colombier, sous la raison «Fiduciaire J.-R. Moor» (FOSC du 12. 10. 1981, no 236, p. 3193), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

14 octobre 1981

**S.I. Crêt Tacconnet 32 S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 12. 6. 1979, no 134, p. 1873). La signature de Roger Lévy, président démissionnaire, est radiée. Werner Gilomen, de Wengi, à Bienne, est nommé président avec signature collective à deux.

14 octobre 1981

**Castelius S.A.**, à Neuchâtel. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12 octobre 1981. But: l'achat, la construction, la réparation, l'exploitation, la gérance, la vente d'immeubles de toute nature. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par publication dans la FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Denis Alphonse Wavre, de Neuchâtel, à Colombier, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: chez MM. Wavre, notaires, Hôtel DuPeyrou.

14 octobre 1981

**Club de Sport Nautique**, à Neuchâtel, société coopérative (FOSC du 22. 6. 1979, no 143, p. 2013). La signature des administrateurs démissionnaires Maurice André Eberhard, Fritz Schürch et André Constant Burkhalter, est radiée. Benoit Pizzera, de et à Colombier, est président; Robert Hermann Auguste Vauthier, de Pâquier NE, à Neuchâtel, vice-président, et André Ortlieb, de et à Cor-tailod, secrétaire; tous avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: c/o Pizzera S.A., rue du Pommier 3.

## Genève - Genève - Ginevra

13 octobre 1981

**Coopérative Cosy-H**, à Genève (FOSC du 29. 8. 1979, p. 2787). Les pouvoirs de Bernard Rousseau sont radiés. L'administrateur Edouard Perrothon nommé vice-président du conseil. Signature collective à deux de: Jean-Jacques Barbier, président, ou Edouard Perrothon, vice-président, avec Laurent Schmid, secrétaire, ou Monique Chatelain, de et à Genève, ou Hans Knuchel, de Tscheppach, à Genève, tous membres du conseil; les pouvoirs d'Edouard Perrothon sont modifiés en ce sens.

13 octobre 1981

**Elvegem SA**, à Genève, pierres précieuses (FOSC du 6. 5. 1981, p. 1451). Pierre Paillette, de France, à Paris (F), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Claude Henriod, jusqu'ici président, a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux avec Jean-Marc Monnier, directeur, signe désormais collectivement à deux avec Claude Henriod ou Walter Stapfer.

13 octobre 1981

**Hewlett-Packard SA**, à Meyrin, achat, vente et représentation d'appareils, etc. (FOSC du 25. 8. 1978, p. 2668). Procuration individuelle a été conférée à Jean-Daniel Baillod, de Gorgier, à Genolier.

13 octobre 1981

**Seiko Time SA**, à Carouge, produits d'horlogers, etc. (FOSC du 23. 4. 1980, p. 1338). Koichi Tamura et Reijiro Hattori ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Takamitsu Muto, du Japon, à Genève, et Hideaki Moriya, du Japon, à Tokyo (Japon), sont membres du conseil d'administration avec signature individuelle; le premier exerce en outre les fonctions de président et directeur.

13 octobre 1981

**Sett Fiduciaire SA**, à Genève (FOSC du 23. 9. 1981, p. 3012). Nouvelle adresse: rue de Berne 9.

13 octobre 1981

**Sofica SA**, à Genève, commercialisation de tous produits, etc. (FOSC du 20. 5. 1981, p. 1634). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

13 octobre 1981

**Sofid SA**, à Genève, administration et direction de fonds de placement (FOSC du 14. 10. 1981, p. 3222). Procuration collective à deux a été conférée à Daniel Udriard, de Nax, à Genève.

13 octobre 1981

**Triarmo Société Anonyme d'Administration**, au Grand-Saconnex (FOSC du 3. 7. 1978, p. 2087). L'administrateur Georges Mochan est décédé. L'adresse chemin de l'Erse 23 est radiée. La société est déclarée dissoute d'office en vertu des art. 711 CO, art. 86 et 88bis ORC. La raison sociale devient: **Triarmo Société Anonyme d'Administration, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur ni d'adresse et pas de liquidateur.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufruf - Sommations - Diffida

Der unbekannt Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 10 000.-, vom 26. Oktober 1927, Beleg II/5012, lautend zugunsten des Werner Joder, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Breiteweg 13 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1935, Kreis IV, der Erbengemeinschaft des Werner Joder, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1567\*)

3011 Bern, den 21. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der unbekannt Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 30 000.-, vom 5. Mai 1960, Beleg VI/6439, lautend zugunsten des Rudolf Mühlestein, haftend im ersten Rang auf der Besitzung Grüneckweg 3 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 101, Kreis IV, der Eheleute Rolf und Marianne Rebmann-Burri, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1567\*)

3011 Bern, den 21. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der unbekannt Inhaber des Eigentümerschuldbriefes von Fr. 60 000.-, vom 12. November 1968, Beleg 3182/II 1968, haftend im achten Rang auf der Liegenschaft Lorrainestrasse 21, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1468, Kreis V, des Oskar Kulli, Bern, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1569\*)

3011 Bern, den 21. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

## Premier avis

Le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de l'action nominative no 48 de fr. 1000.-, de la Société Morton Management Services SA ayant son siège à Genève, de la produire et de la déposer au greffe du Tribunal de première instance dans le délai de six mois à compter de la première insertion des publications du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1558\*)

1200 Genève, le 21 octobre 1981

Tribunal de première instance:  
Bernard Bertossa, président

Le détenteur de la cédule hypothécaire au porteur, de fr. 30 000.-, intérêt maximum sept pour cent, second rang, profit des cases libres, inscrite le 28 juin 1968 sous no 346 545 du registre foncier de Lausanne, grevant la parcelle de base 3.036, propriété de Mlle Ferechteh Massoudi, est sommé de me la produire jusqu'au 30 novembre 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (102\*)

1003 Lausanne, le 20 octobre 1981

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Le juge-instructeur I des districts de Martigny et St-Maurice, à la requête du Crédit Suisse, à Martigny, pour Mlle Olga Comby, à Chamoson,

somme le détenteur du titre ci-après de le produire au greffe du Tribunal de Martigny, jusqu'au 27 mai 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 ss CO):

Obligation de caisse no 11 064 de fr. 6000.-, à 5%, du Crédit Suisse, à Martigny, titulaire: Olga Comby, émise le 1er février 1976, remboursable le 1er février 1981, avec coupons au 1er février 1980 et 1er février 1981. (1565\*)

1920 Martigny, le 22 octobre 1981

Le juge-instructeur I:  
G. Collombin

Le juge-instructeur du district de Sion,

à la requête de Me Albert Papilloud, avocat à Sion,

somme le ou les détenteurs des titres ci-après désignés de les produire au greffe du Tribunal de Sion, dans un délai de six mois dès la première publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: actions nominatives, au nom de Me Albert Papilloud, no 416, 417 et 418 de l'Imprimerie Moderne de Sion SA avec les coupons attachés dès 1979. (1566\*)

1950 Sion, le 19 octobre 1981 Le juge-instructeur du district de Sion

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 20 agosto 1981,

richiamati gli art. 981 ss CO e 2 LAC.

diffida

Lo sconosciuto detentore dell'intero pacchetto azionario costituito da 50 azioni al portatore di fr. 1000.- cadauna della Mammo SA, Lugano, azioni andate smarrite, a volere produrre a questa pretura entro sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1553\*)

6900 Lugano, il 14 settembre 1981

Il pretore:  
avv. Sandro PatuzzoKraftloserklärungen  
Annulations - Annullamenti

Kassaschein Nr. 4148 der Spar- und Leihkasse Riggsberg von Fr. 5000.- inkl. Coupons per 5. Februar 1978 und 5. Februar 1979 zu 6%, ausmachend je Fr. 300.- brutto, lautend auf den Inhaber, wird kraftlos erklärt. (1571)

3123 Belp, den 21. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Kuster

Die erstmals in Nr. 213 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 11. September 1980 als vermisst aufgerufenen 10 Obligationen 4¼% Einwohnergemeinde der Stadt Bern 1964/1979, Nrn. 24600/609, von nom. je Fr. 1000.-, nebst Jahrescoupons per 15. Mai 1978 und 15. Mai 1979, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (1574)

3011 Bern, den 19. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Die erstmals in Nr. 71 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 25. März 1980 aufgerufenen folgenden Eigentümerschuldbriefe:

- Schuldbrief von Fr. 19 200.-, vom 14. Juni 1960, Beleg IV/9281, haftend im zweiten Rang;
- Schuldbrief von Fr. 20 000.-, vom 14. Juni 1962, Beleg V/3166, haftend im dritten Rang;

beide Titel haftend auf der Liegenschaft Halen 9, Stückshaus, Kirchindach-Grundbuchblatt Nr. 992, der Eheleute Dr. phil. Jürg und Christine Gasser-Siegrist, daselbst, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (1575)

3011 Bern, den 20. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der erstmals in Nr. 237 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 9. Oktober 1980 als vermisst aufgerufene Schuldbrief von Fr. 9000.-, vom 10. Oktober 1952, Beleg II/9663, lautend zugunsten der Lina Schneberger-Winzenried, Ittigen, haftend im dritten Rang auf der Besitzung Mengestorfstrasse 34, in Gassel, Käniz-Grundbuchblatt Nr. 5676, des Hansruedi Arm, daselbst, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1576)

3011 Bern, den 20. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der Gerichtspräsident von Fraubrunnen hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unter heutigem Datum kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.-, vom 26. Juni 1933, Beleg 3542, und 28. Dezember 1933, Beleg 3649, lastend in Pfandstelle III auf Bätterkinden Gblt Nr. 437 des Werner Müller-Binggeli, Bätterkinden. (1570)

3312 Fraubrunnen, den 22. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident:  
Schindler

Inhaberschuldbrief per Fr. 4500.- vom 18. April 1951, lastend auf Grundbuch Liesberg Nr. 612, Oberdorf, ist kraftlos erklärt. (1562)

4242 Laufen, den 21. Oktober 1981

Der Gerichtspräsident:  
Strasser

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 7. Oktober 1981 folgende Schuldurkunden kraftlos erklärt:

Schuldbrief für Fr. 3000.- und Fr. 7000.-, beide ausgestellt am 28. Oktober 1942, lautend auf den Schuldner und vormaligen Pfandigentümer Arnold Liechti, geboren 1900, Trämangesteller, von Landiswil BE, wohnhaft Frümselfweg 13 in Winterthur, und die Gläubigerin Anna Weidmann-Schweizer, wohnhaft Tössalstrasse 135 in Winterthur, lastend im 2. Rang auf der heute im Eigentum des Sohnes des am 26. September 1963 verstorbenen Ulrich Konrad Schönenberger, Konrad Schönenberger junior, geboren 1916, stehenden Liegenschaft Kat. Nr. 3088, bestehend aus Wohnhaus, Asssek. Nr. 1545, mit 440,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten am Frümselfweg 13 in Winterthur (Pfandbuch Veltheim Band 4 S. 486/7, Grundbuchamt Wülflingen-Winterthur). (1563)

8400 Winterthur, den 7. Oktober 1981

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 7. Oktober 1981 folgende Schuldurkunde kraftlos erklärt:

Schuldbrief für Fr. 180.-, ausgestellt am 18. Oktober 1893, lautend auf den Schuldner und vormaligen Pfandigentümer Heinrich Peter, Heinrichs sel. Sohn, von Bertschikon, wohnhaft in Dättlikon, und die Zürcher Kantonalbank als Gläubigerin, lastend im ersten Rang auf der Liegenschaft umfassend ca. 30 a Wiese im Kleinwiesli, Gemeindegebiet Dättlikon (Grundprotokoll Dättlikon, Band 8 S. 434). Die Liegenschaft beschreibt sich heute wie folgt: Parzelle Nr. 56.1 in Dättlikon, umfassend Wohnhaus mit Schopf usw. bei der Kirche, im Deller, ein Waschhaus mit Schopf im Bühl, mit ca. 2355 m<sup>2</sup> Grundfläche und Umgelände (Grundregister Gemeinde Dättlikon, Blatt 309). (1564)

8400 Winterthur, den 7. Oktober 1981

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Par ordonnance du mercredi 21 octobre 1981 le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a prononcé l'annulation du certificat no 15 de trente-quatre actions nominatives numérotées de 863 à 896 de fr. 100.- chacune, munies de leurs coupons, de la S.I. Malagnou Soleil, ayant son siège à Genève. (1559)

1200 Genève, le 21 octobre 1981 Tribunal de première instance: Bernard Bertossa, président

Par ordonnance du mercredi 21 octobre 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a prononcé l'annulation de l'action au porteur no 461 de fr. 1000.- munie de ses coupons de la S.A. Laboratoire Lucchini, ayant son siège à Genève. (1560)

1200 Genève, le 21 octobre 1981

Tribunal de première instance: Bernard Bertossa, président

Par ordonnance du mercredi 21 octobre 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a prononcé l'annulation du livret d'épargne-placement au porteur no 240-800.405 émis par l'Union de Banques Suisses S.A., agence de Champel-Genève, présentant un solde de fr. 5800.40. (1561)

1200 Genève, le 21 octobre 1981

Tribunal de première instance: Bernard Bertossa, président

Le 20 octobre 1981, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants: livret d'épargne au porteur no 01/206 726 de la Caisse d'Epargne et de Crédit, créancier de fr. 9108.65 au 31 décembre 1980, créé le 18 janvier 1971,

livret d'épargne au porteur no 05/31 994 de la Caisse d'Epargne et de Crédit, créancier de fr. 20 850.20 au 31 décembre 1980, créé le 18 janvier 1971, propriété de la succession de Mareel Ayer. (1572)

1003 Lausanne, le 20 octobre 1981

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

Le 20 octobre 1981, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants: quatre bons de caisse, du Cerele Ouvrier Lausannois, société coopérative ayant son siège à Lausanne, nos 10 208, 10 209, 10 210 et 10 211, intérêt 5% l'an, émis le 12 mars 1963, coupon 6 (1968) et suivants attachés. (1573)

1003 Lausanne, le 20 octobre 1981

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Gütermotorschiff «Marot», Reg. Nr. 1326, ist auf Antrag der Eigentümerin, Pegasus Schifffahrt AG, in Basel, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A1416)

4051 Basel, den 19. Oktober 1981

Schiffsregisteramt Basel

Das Gütermotorschiff «Hochrhein», Reg. Nr. 1306, Eigentümerin: Aare-Hochrhein-Schifffahrt AG, in Holderbank AG, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen worden. (A1417)

4051 Basel, den 19. Oktober 1981

Schiffsregisteramt Basel

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Firma A. Burgener AG, Teppich-Discount, Murtenstrasse 7, in Biel, Verwaltungsratspräsident: Herrn Albert Burgener, ist die Bewilligung zum Durchführen eines Total-Ausverkaufs erteilt worden. Die Sperrfrist für den Kanton Bern wurde mit Gültigkeit ab 20. April 1982 auf fünf Jahre festgesetzt. (A1426)

2501 Biel, den 20. Oktober 1981

Städt. Polizei-Inspektorat Biel

### CWS International AG, Opfikon

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1981 der CWS Holding AG mit Sitz in Baar hat beschlossen, die CWS International AG mit Sitz in Opfikon auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Annexion zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen CWS International AG zu beantragen. Die Aktivitäten der CWS International AG werden durch die CWS AG, Baar, weitergeführt.

Allfällig noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. November 1981 anzumelden. (A1409<sup>2</sup>)

6340 Baar, den 14. Oktober 1981

CWS Holding AG

### CWS Handels AG, Opfikon

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1981 der CWS Holding AG mit Sitz in Baar hat beschlossen, die CWS Handels AG mit Sitz in Opfikon auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Annexion zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen CWS Handels AG zu beantragen. Die Aktivitäten der CWS Handels AG werden durch die CWS AG, Baar, weitergeführt.

Allfällig noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. November 1981 anzumelden. (A1410<sup>2</sup>)

6340 Baar, den 14. Oktober 1981

CWS Holding AG

### CWS Apparate AG, Opfikon

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1981 der CWS Holding AG mit Sitz in Baar hat beschlossen, die CWS Apparate AG mit Sitz in Opfikon auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Annexion zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen CWS Apparate AG zu beantragen. Die Aktivitäten der CWS Apparate AG werden durch die CWS AG, Baar, weitergeführt.

Allfällig noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. November 1981 anzumelden. (A1411<sup>2</sup>)

6340 Baar, den 14. Oktober 1981

CWS Holding AG

### CWS Wäscherei AG, Hori

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1981 der CWS Holding AG mit Sitz in Baar hat beschlossen, die CWS Wäscherei AG mit Sitz in Hori auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Annexion zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen CWS Wäscherei AG zu beantragen. Die Aktivitäten der CWS Wäscherei AG werden durch die CWS AG, Baar, weitergeführt.

Allfällig noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. November 1981 anzumelden. (A1412<sup>2</sup>)

6340 Baar, den 14. Oktober 1981

CWS Holding AG

### CWS Appareils SA, Lausanne

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1981 der CWS Holding AG mit Sitz in Baar hat beschlossen, die CWS Appareils SA mit Sitz in Lausanne auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Annexion zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen CWS Appareils SA zu beantragen. Die Aktivitäten der CWS Appareils SA werden durch die CWS AG, Baar, weitergeführt.

Allfällig noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. November 1981 anzumelden. (A1413<sup>2</sup>)

6340 Baar, den 14. Oktober 1981

CWS Holding AG

### Neuco Apparatebau AG, Baar

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1981 der CWS Holding AG mit Sitz in Baar hat beschlossen, die Neuco Apparatebau AG mit Sitz in Baar auf dem Wege der Universal-Sukzession im Sinne einer Annexion zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Neuco Apparatebau AG zu beantragen. Die Aktivitäten der Neuco Apparatebau AG werden durch die CWS AG, Baar, weitergeführt.

Allfällig noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. November 1981 anzumelden. (A1414<sup>2</sup>)

6340 Baar, den 14. Oktober 1981

CWS Holding AG

### Joerin Trading Company Ltd., in Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Joerin Trading Company Ltd., in Basel, vom 21. Oktober 1981 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 750 000.- auf Fr. 100 000.- durch Rückzahlung von Fr. 650 000.- und Vernichtung von 650 Aktien von Fr. 1000.- herabzusetzen.

Den Gläubigern der Joerin Trading Company Ltd. wird im Sinne von Artikel 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Balfidor Treuhand AG, Wallstrasse 3, 4002 Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1420<sup>2</sup>)

4002 Basel, den 21. Oktober 1981

Joerin Trading Company Ltd.  
Der Verwaltungsrat

### Marwil AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Marwil AG, Zug, wird das Grundkapital von Fr. 22 825 000.- auf Fr. 17 225 000.- herabgesetzt durch Vernichtung von 56 000 Aktien zu Fr. 100.-, die zurückbezahlt werden sollen.

Durch den besonderen Revisionsbericht der Fides Revision im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1425<sup>2</sup>)

6300 Zug, den 20. Oktober 1981

Der Verwaltungsrat

**Mercurius Kommerz AG in Liquidation**  
Baarerstrasse 10, c/o Trefisco AG, 6300 Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form beim Liquidator, Herrn Dr. Erwin Lustenberger, Chamberstrasse 79, 6300 Zug, anzumelden.

6300 Zug, den 21. Oktober 1981

Der Liquidator:  
Dr. E. Lustenberger**Sefidinvest S.A. Société d'études financières et investissements en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 septembre 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main de la liquidatrice: Société de Contrôle Fiduciaire S.A., rue de l'Hôpital 15, 1701 Fribourg.

1701 Fribourg, le 22 octobre 1981

La liquidatrice

**Cochabamba SA., Lausanne, en liquidation, à Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 novembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances au plus tôt, par écrit, accompagnées de pièces justificatives en mains du liquidateur M. J.-F. Frey, c/o Banque Romande, case postale 2340, 1002 Lausanne.

1002 Lausanne, le 16 octobre 1981

Le liquidateur

**Spink & Son Zürich AG, Zürich**  
(Kunstgalerie Schiffände 12)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 7. Oktober 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation bei der Liquidatorin FIDES Treuhandgesellschaft, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, anzumelden.

8002 Zürich, den 7. Oktober 1981

Die Liquidatorin:  
FIDES Treuhandgesellschaft**Garage du Technicum S. à r. l., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 septembre 1981.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, au domicile de liquidation, chez M. Luc-Edouard Riethauser, à Genève, rue Mont-de-Sion 8.

1200 Genève, le 20 octobre 1981

Le liquidateur

**Prefosa S.A. en liquidation, à Colombier NE**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 20 octobre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sociaux sont priés de produire leurs créances au plus tard un mois après la troisième publication du présent avis entre les mains du liquidateur, M. Willy Seiler, par Fiduciaire Seiler et Mayor S.A., Promenade-Noire 10, à Neuchâtel.

2000 Neuchâtel, le 20 octobre 1981

Le liquidateur:  
M. Willy Seiler**A.B.K. Associates S. à r. l. en liquidation, à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des associés du 21 juillet 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main de la liquidatrice: Société Fiduciaire Ravier S.A., Boulevard de Pérolles 5, 1700 Fribourg.

1700 Fribourg, le 20 octobre 1981

La liquidatrice

**Gerber Electronics S.A. en liq., Le Landeron**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 octobre 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, en mains du liquidateur, M. Eric Gerber, rue Neuve 12, 2613 Villeret, dans un délai expirant le 31 décembre 1981.

2525 Le Landeron, le 19 octobre 1981

Le liquidateur:  
Eric Gerber**Ceresol Immobili S.A., in liquidazione, Locarno**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti della Ceresol Immobili S.A. tenuta il 19 ottobre 1981, ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società. I creditori sociali sono pregati di voler produrre i loro crediti entro 30 giorni dalla terza pubblicazione al liquidatore designato dalla predetta assemblea, Dott. Désiré Genni, via della Pace 9, Locarno.

6600 Locarno, il 27 ottobre 1981

Il liquidatore:  
Dott. D. Genni**Elecma S.A. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 juillet 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main de la liquidatrice: Société Fiduciaire Ravier S.A., Boulevard de Pérolles 5, 1700 Fribourg.

1700 Fribourg, le 20 octobre 1981

La liquidatrice

**Champs Fleuris S.A. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

La société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 octobre 1981.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en mains du liquidateur, Robert Savary, chemin des Avelines 3, Lausanne, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis.

1003 Lausanne, le 13 octobre 1981

Le liquidateur:  
Robert Savary**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Fritsche-Blaser Rosmarie, 1945, von Langnau BE, in Scherz wohnhaft gewesen, gestorben am 15. September 1981.

Eingaben an die Gemeindekanzlei 5118 Scherz.

Frist: bis 30. November 1981.

5200 Brugg, den 27. Oktober 1981

(A1427)

Bezirksgericht

**Sofindel S.A., société anonyme, dont le siège est à Fribourg**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Première publication

Au cours de son assemblée générale extraordinaire du 19 octobre 1981, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 20 000 000.- à fr. 200 000.-, par l'annulation de 19 800 actions, de fr. 1000.- chacune, au porteur, et le remboursement du montant de ces actions aux actionnaires après absorption du déficit.

En application de l'art. 733 CO et dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis, les créanciers peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions doivent être adressées à la société: Multifiduciaire S.A., de contrôle et de management, rue Faucigny 5, 1700 Fribourg.

1700 Fribourg, le 21 octobre 1981

Le conseil d'administration

**Popfood S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée extraordinaire du 13 octobre 1981, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois dès la 3e publication de cet appel, auprès de la liquidatrice de la société: Fiduciaire Borel & Cie S.A., rue des Terreaux 13, 1002 Lausanne.

1002 Lausanne, le 13 octobre 1981

La liquidatrice

**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Bucher Martin Harry, 1930, von Thayngen, in Birr wohnhaft gewesen, gestorben am 17. September 1981.

Eingaben an die Gemeindekanzlei 5242 Birr.

Frist: bis 30. November 1981.

5200 Brugg, den 27. Oktober 1981

(A1428)

Bezirksgericht



## Foreign Commerce Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	32 159 108.—	Bankenkreditoren auf Sicht	11 358 440.99
Bankendebitoren auf Sicht	38 241 387.11	Kreditoren auf Sicht	79 276 438.83
Bankendebitoren auf Zeit	145 235 854.64	Kreditoren auf Zeit	4 021 640.36
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	132 135 854.64	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 860 940.36
Wechsel und Geldmarktpapiere	1 269 114.—	Depositen- und Einlagehefte	136 486 865.14
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 012 785.62	Sonstige Passiven	105 748 710.55
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	73 200 838.58	Kapital	10 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 692 446.77	Gesetzliche Reserven	3 200 000.—
Hypothekaranlagen	9 328 465.—	Freie Reserven	22 500 000.—
Wertschriften	58 467 633.55	Saldovortrag	492 767.73
Dauernde Beteiligungen	2.—		
Sonstige Aktiven	14 169 675.10		
	373 084 863.60		373 084 863.60

## Bank of Tokyo (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	12 122 220.06	Bankenkreditoren auf Sicht	7 386 695.17
Bankendebitoren auf Sicht	13 032 467.96	Bankenkreditoren auf Zeit	409 608 629.19
Bankendebitoren auf Zeit	217 034 189.66	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	268 595 129.19
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	93 368 400.—	Kreditoren auf Sicht	10 421 801.21
Wechsel und Geldmarktpapiere	5 234 085.99	Kreditoren auf Zeit	69 913 042.46
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 564 498.71	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	37 327 571.58
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	55 316 864.37	Depositen	1 379 371.09
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	81 674 555.55	Kassaobligationen, Akzente und Eigenwechsel	6 666 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	108 611 792.97	Sonstige Passiven	4 278 288.49
Wertschriften	94 968 242.50	Kapital	80 000 000.—
Sonstige Aktiven	15 890 771.35	Gesetzliche Reserven	2 700 000.—
	608 449 689.12	Andere Reserven	16 000 000.—
		Saldovortrag auf neue Rechnung	95 861.51
			608 449 689.12

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Das Eidgenössische Amt für Messwesen sieht vor – unter Vorbehalt der Ausführungsreife des Projektes sowie der Krediterteilung – zu beschaffen:

Eine Dreikoordinaten-Messmaschine höchster Präzision mit integrierter Antast-Automatik, Rechner für räumliches Messen und Bestimmen geometrischer Elemente und eventuell automatischer Wiederholung des Messvorgangs (CNC).

Ausbaubar mit gesteuertem Rundtisch (evtl. CNC) und optischer Objektantastung.

Erwünschte technische Daten:

– Messbereich x, y, z 500 / 300 / 200 mm  
 – Auflösung  $\leq 0,2 \mu\text{m}$  pro Koordinate,  
 – Wiederholbarkeit  $\leq 0,3 \mu\text{m}$  unter Laborbedingungen  
 – Absoluter Fehler  $\leq 1 \mu\text{m}$  ( $20 \pm 0,5^\circ\text{C}$ )  
 (im Teilbereich bis 250 mm, für 1 Koordinate,  $\leq 0,5 \mu\text{m}$ )

Vorgesehen ist die selektive Offertenanfrage.

Bei der Bewertung der Offerte wird besonderes Gewicht gelegt auf:

– Mechanische Qualität  
 – Kleine Verlustleistung in der Nähe der massbestimmenden Teile  
 – Möglichkeit der Temperaturmessung in massbestimmenden Teilen der Maschine  
 – Flexibilität von Maschine, Hard- und Software  
 – Im Kauf eingeschlossene Dokumentation von Hardware (Interfaces) und Software (listings inklusive Rechenverfahren)  
 – Service und Garantieleistungen  
 – Referenzen

Liefertermin: Vor Ende 1982 (falls bis Ende März bestellt).

Lieferort: Wabern/Bern, Schweiz.

Der Vertrag wird schweizerischem Recht unterstehen, Gerichtsort ist Bern, eventuell Lausanne.

Der Schriftverkehr kann in deutscher, französischer oder englischer Sprache erfolgen.

Firmen, die im Bau von Maschinen der beschriebenen Art Erfahrung haben und sich für die Lieferung interessieren, können sich bis zum 11. Dezember 1981 melden beim

Eidgenössischen Amt für Messwesen  
 Lindenweg 50  
 CH-3084 Wabern

## Erweiterung der internationalen Teilnehmerselbstwahl und Herabsetzung der Gesprächstaxen im Telefonverkehr

Vom 1. November 1981 an können die Telefonkunden ihre Verbindungen mit Französisch-Guyana (Landeskennzahl 594), Gabun (241), Mali (223) sowie mit St. Pierre und Miquelon (594) selber wählen.

Gleichzeitig wird das Telefonieren mit diesen Ländern billiger: Bei selbstgewählten Verbindungen beträgt die Sprechdauer für 10 Rappen 0,625 Sekunden, d. h. eine Minute kostet Fr. 9.60. Werden die Verbindungen bei Nr. 114 (14) bestellt, so kosten die ersten drei Minuten (Mindesttaxe) eines Gespräches von Station zu Station neu Fr. 30.– (bisher 36.–). Für jede weitere Minute oder einen Bruchteil davon werden neu Fr. 10.– (bisher 12.–) erhoben. Der Zuschlag für Gespräche mit besonderer Behandlung beträgt nach wie vor Fr. 10.– je Verbindung.

## Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

L'Office fédéral de métrologie a l'intention – sous réserve de l'avancement du projet et de l'accord des crédits – d'acheter une machine à mesurer tridimensionnelle de la précision la plus élevée avec prise automatique de la mesure, calculatrice pour le mesurage dans l'espace et calcul d'éléments géométriques, éventuellement avec répétition automatique (CNC).

Le système doit pouvoir être équipé d'une table rotative télécommandée et d'un microscope de mesurage.

Caractéristiques techniques désirées:

– gamme de mesurage x, y, z 500 / 300 / 200 mm  
 – résolution  $\leq 0,2 \mu\text{m}$  par coordonnée, en laboratoire climatique  
 – répétabilité  $\leq 0,3 \mu\text{m}$  ( $20 \pm 0,5^\circ\text{C}$ )  
 – erreur absolue  $\leq 1 \mu\text{m}$  (jusqu'à 250 mm, pour une coordonnée,  $\leq 0,5 \mu\text{m}$ )

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective.

Une importance particulière sera attribuée aux points suivants:

– qualité mécanique  
 – faible dissipation thermique au voisinage des parties mesurantes  
 – possibilité de mesurer la température des parties mesurantes  
 – flexibilité de la machine «Hardware» et «Software»  
 – documentation de «Hardware» (interfaces) et «Software» (listings, y inclus les algorithmes) faisant partie de la livraison  
 – service après-vente et garantie  
 – références

Date de la livraison: avant la fin 1982 (pour une commande passée avant la fin mars).

Lieu de livraison: Wabern/Berne, Suisse.

Le contrat sera soumis aux lois suisses; le for est Berne, éventuellement Lausanne.

L'échange de correspondance peut se faire en allemand, français ou anglais.

Les maisons expérimentées en la matière et s'intéressant à la livraison sont invitées à s'annoncer jusqu'au 11 décembre 1981 auprès de

L'Office fédéral de métrologie  
 Lindenweg 50  
 CH-3084 Wabern

## Extension de la sélection directe internationale et baisse des taxes de conversation dans la correspondance téléphonique

Dès le 1er novembre 1981, les usagers du téléphone pourront établir eux-mêmes leurs communications avec la Guyane française (indicatif de pays 594), le Gabon (241), le Mali (223) ainsi qu'avec St. Pierre et Miquelon (594).

Les taxes seront simultanément réduites avec ces pays: Pour les communications établies en service automatique, la durée de conversation pour 10 centimes sera 0,625 seconde, c'est-à-dire qu'une minute coûtera 9 fr. 60. Si la communication est demandée au no 114 (14), les trois premières minutes (taxe minimale) d'une conversation de poste à poste coûteront 30 francs (36 jusqu'ici). Il sera perçu 10 francs (12 jusqu'ici) pour chaque minute supplémentaire ou fraction de ce temps. La surtaxe pour les conversations avec facilités spéciales restera de 10 francs par communication.

## Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im September 1981

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im September 1981 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 4460 Teilarbeitslose (1965 Männer und 2495 Frauen) registriert, für welche rund 154 500 Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 1551 Teilarbeitslose mit 53 100 Ausfallstunden und im September des Vorjahres 950 Teilarbeitslose mit 32 800 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat September 1981, wie im entsprechenden Vormonatsmonat, eine mittlere Kurzarbeit von rund 18% errechnen.

Kurzarbeit wurde im September 1981 von 177 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 98 und vor Jahresfrist 71. Von den Teilarbeitslosen waren 625 oder 14,0% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 281 oder 18,1% im Vormonat und 323 oder 34,0% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 239 Entlassungen (95 Männer und 144 Frauen), Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 427 (211 Männer und 216 Frauen) ausgesprochen. Im August 1981 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 345 und jene der Kündigungen auf 387 während im September 1980 38 Entlassungen und 56 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
 Gewerbe und Arbeit

## Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en septembre 1981

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail ont enregistré, en septembre 1981, un nombre total de 4460 chômeurs partiels (1965 hommes et 2495 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 154 500 heures, contre 1551 chômeurs partiels et 53 100 heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 950 et 32 800 en septembre de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint 18% environ en septembre 1981 pour les travailleurs touchés, soit la même ampleur qu'en septembre 1980.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en septembre 1981 étaient au nombre de 177, contre 98 le mois précédent et 71 en septembre 1980. 625 chômeurs partiels, soit 14,0% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 281 ou 18,1% le mois précédent et 323 ou 34,0% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 239 (95 hommes et 144 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été significatives pour une date ultérieure à 427 personnes (211 hommes et 216 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 345 et 387 en août 1981, tandis qu'ils s'élevaient à 38 et 56 en septembre 1980.

Office fédéral de l'industrie,  
 des arts et métiers et du travail

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Redaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



Schweizerische Gesellschaft für Uhrenindustrie AG Genf

## Kapitaltransaktionen 1981

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der SSIH, Schweizerische Gesellschaft für Uhrenindustrie AG, Genf, vom 16. Juni 1981 hat auf Antrag des Verwaltungsrates eine Bereinigung der Kapitalstruktur der SSIH beschlossen. Dabei wurden die offenen Reserven von Fr. 45910000.- (gesetzliche und freie Reserven sowie Reserve für Risiken) aufgelöst und das Aktienkapital von Fr. 69000000 auf Fr. 34500000 herabgesetzt durch Reduktion des Nennwertes aller Namenaktien von Fr. 100 auf Fr. 5 und des Nennwertes aller Inhaberaktien von Fr. 200 auf Fr. 10.

Im weiteren wurde beschlossen, im Rahmen der Sanierungsmassnahmen das reduzierte Aktienkapital von Fr. 34500000 auf Fr. 100000000 zu erhöhen durch Ausgabe von 965'500 neuen Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert.

Die neuen Namenaktien werden in Form von couponlosen Zertifikaten ausgegeben und haben Anrecht auf Dividende vom 1. April 1981 an.

Das unten aufgeführte Bankenkonsortium hat die neuen Namenaktien auf den Tag der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 16. Juni 1981 gezeichnet und durch Verrechnung mit Forderungen voll liberriert.

### A. Bezugsangebot

Die unterzeichneten Banken bieten

**690000 neue Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert**  
 SSIH Schweizerische Gesellschaft für Uhrenindustrie AG, Genf  
 den bisherigen Inhaber- und Namenaktionären in der Zeit vom

**27. Oktober bis 9. November 1981, mittags**

wie folgt zum Bezüge an:

- Bezugsverhältnis**
  - 1 neue Namenaktie von Fr. 100 Nennwert auf 1 bisherige Namenaktie von Fr. 5 Nennwert.
  - 2 neue Namenaktien von Fr. 100 Nennwert auf 1 bisherige Inhaberaktie von Fr. 10 Nennwert.
- Bezugspreis**  
Fr. 100.- netto pro Namenaktie von Fr. 100 Nennwert.
- Es wird **kein Anrechtscoupon** bezeichnet. Die **Ausübung des Bezugsrechtes** erfolgt lediglich gegen Einreichung des hierzu vorgesehenen Bezugsscheines bei einer der schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken.
- Eintragungsbestimmungen**  
Bisherige Namenaktionäre werden für die neuen Namenaktien, die sie auf Grund von am 27. Oktober 1981 im Aktienregister eingetragenen alten Namenaktien beziehen, ohne weiteres im Aktienregister eingetragen. Inhaberaktionären wird für die neuen Namenaktien, die sie auf Grund von nachweisbar vor dem 27. Oktober 1981 erworbenen Inhaberaktien beziehen, die Eintragung ins Aktienregister zugesichert. In allen andern Fällen bleibt für die Eintragung ins Aktienregister die Zustimmung des Verwaltungsrates vorbehalten, die ohne Angaben von Gründen verweigert werden kann.
- Die **Librierung** der neuen Aktien hat bis spätestens **20. November 1981** zu erfolgen.
- Die **Auslieferung** der neuen Titel erfolgt so bald als möglich.
- Es findet **kein Handel von Bezugsrechten** statt.

### B. Aktienumtausch

Es ist vorgesehen, einer auf den 17. Dezember 1981 einzuberufenden ausserordentlichen Generalversammlung eine Vereinheitlichung der Aktienkapitalstruktur wie folgt zu beantragen:

1. **Umwandlung** der Inhaberaktien in Namenaktien

- Zusammenlegung** von  
20 Namenaktien von je Fr. 5 Nennwert  
bzw.  
10 Inhaberaktien von je Fr. 10 Nennwert  
in  
1 Namenaktie von Fr. 100 Nennwert

3. Einführung des Stimmrechtes nach Nennwert

Eine entsprechende Aufforderung zum Umtausch der alten Titel wird rechtzeitig erfolgen.

Die unterzeichneten Banken sind jedoch bereit, gleichzeitig mit dem Bezugsangebot bisherige Aktien im vorerwähnten Verhältnis gegen neue Namenaktien von Fr. 100 Nennwert auszutauschen.

Aktionäre, die von diesem Angebot Gebrauch zu machen wünschen, haben ihre Titel - Inhaberaktien mit Dividendencoupons Nr. 2 & ff. versehen, Namenaktien blanko zediert - bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der unterzeichneten Banken einzureichen, unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Formulars (Umtausch- und Eintragungsgesuch).

Namen- und Inhaberaktien können auch kombiniert zum Umtausch angemeldet werden.

Der Umtausch erfolgt für die Aktionäre spesenfrei.

Die Auslieferung der neuen Namenaktien erfolgt so bald als möglich.

Die Banken sind bereit, einen allfälligen Spitzenausgleich zu pari vorzunehmen.

**Eintragungsbestimmungen**

Bisherige Namenaktionäre werden für die neuen Namenaktien, die aus dem Umtausch von am 27. Oktober 1981 im Aktienregister eingetragenen alten Namenaktien hervorgehen, ohne weiteres im Aktienregister eingetragen. Inhaberaktionären wird für die neuen Namenaktien, die aus dem Umtausch ihrer nachweisbar vor dem 27. Oktober 1981 erworbenen Inhaberaktien hervorgehen, die Eintragung ins Aktienregister zugesichert. In allen andern Fällen bleibt für die Eintragung ins Aktienregister die Zustimmung des Verwaltungsrates vorbehalten, die ohne Angabe von Gründen verweigert werden kann.

### C. Rückkaufsangebot für alte Aktien SSIH

Die unterzeichneten Banken offerieren Aktionären, die sich von ihren Aktien SSIH zu trennen wünschen, den Rückkauf zu

Fr. 5.- pro Namenaktie von Fr. 5 Nennwert, bzw.  
Fr. 10.- pro Inhaberaktie von Fr. 10 Nennwert.

Aktionäre, die von diesem Rückkaufangebot Gebrauch machen, haben ihre Titel - Inhaberaktien versehen mit Dividendencoupons Nr. 2 & ff., Namenaktien blanko zediert - bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der unterzeichneten Banken einzureichen.

Der Rückkauf erfolgt für die Aktionäre spesenfrei.

Prospekte, Bezugs- und Umtauschscheine können bei den nachstehenden Banken bezogen werden.

26. Oktober 1981

Schweizerische Bankgesellschaft	
Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank	Kantonalbank von Bern
Banque Cantonale Neuchâtelaise	

Valoren-Nummern

Inhaberaktien zu Fr. 10 NW	251.381
(früher Fr. 200 NW)	251.378
Namenaktien zu Fr. 5 NW	251.380
(früher Fr. 100 NW)	251.377
Namenaktien zu Fr. 100 NW, Emission 1981	251.383



Société Suisse pour l'Industrie Horlogère SA, Genève

## Opérations en capital 1981

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de SSIH, Société Suisse pour l'Industrie Horlogère SA, Genève, du 16 juin 1981, a approuvé l'assainissement de la structure du capital de SSIH proposé par le Conseil d'Administration. A cette occasion, les réserves disponibles de Fr. 45910000.- (réserves légales et réserves spéciales ainsi que la réserve pour risques) ont été dissoutes et le capital-actions réduit de Fr. 69000000 à Fr. 34500000 par une réduction de la valeur nominale de toutes les actions nominatives de Fr. 100 à Fr. 5 et de la valeur nominale de toutes les actions au porteur de Fr. 200 à Fr. 10.

En outre, il a été décidé d'augmenter, dans le cadre des mesures d'assainissement, le capital-actions de Fr. 34500000 à Fr. 100000000 par l'émission de 965500 nouvelles actions nominatives de Fr. 100 nominal.

Les nouvelles actions nominatives seront émises sous forme de certificats sans coupons et donnent droit au dividende à partir du 1er avril 1981.

Le consortium de banques sous-mentionnées a souscrit le jour de l'assemblée générale du 16 juin 1981 les nouvelles actions nominatives et les a entièrement libérées par compensation de créances.

### A. Offre de souscription

Les banques soussignées offrent en souscription

**690000 nouvelles actions nominatives de Fr. 100 nominal**  
 SSIH Société Suisse pour l'Industrie Horlogère SA, Genève  
 aux détenteurs d'anciennes actions au porteur et nominatives dans la période du

**27 octobre au 9 novembre 1981 à midi**

aux conditions suivantes:

- Droit de souscription**  
1 nouvelle action nominative de Fr. 100 nominal pour 1 ancienne action nominative de Fr. 5 nominal.
- 2 nouvelles actions nominatives de Fr. 100 nominal pour 1 ancienne action au porteur de Fr. 10 nominal.
- Prix de souscription**  
Fr. 100.- net pour une action nominative de Fr. 100 nominal.
- Il n'y aura pas de **coupon de droit de souscription**. L'exercice du droit de souscription se fait uniquement par la remise du bulletin de souscription y relatif à l'une des succursales suisses des banques soussignées.
- Dispositions d'enregistrement**  
L'inscription sur le registre des actions, pour les nouvelles actions nominatives souscrites, est assurée aux anciens actionnaires déjà inscrits au registre des actions le 27 octobre 1981 et aux actionnaires au porteur en mesure de prouver que les actions au porteur permettant de souscrire des actions nominatives qu'ils détiennent le 27 octobre 1981 sont leur propriété. Dans tous les autres cas, l'inscription sur le registre des actions est soumise à l'approbation du Conseil d'Administration et peut être refusée sans indication de motifs.
- La **libération** des nouvelles actions devra s'effectuer jusqu'au **20 novembre 1981** au plus tard.
- Les titres seront **délivrés** dès que possible.
- Il n'y aura pas de négociation de droits de souscription.

### B. Echange d'actions

Il est prévu de proposer à une assemblée générale extraordinaire à convoquer pour le 17 décembre 1981, l'unification de la structure du capital-actions de la manière suivante:

1. **Conversion** des actions au porteur en actions nominatives.

- Regroupement** de  
20 actions nominatives de Fr. 5 nominal chacune, respectivement  
10 actions au porteur de Fr. 10 nominal chacune,  
en  
1 action nominative de Fr. 100 nominal

3. Introduction du droit de vote selon valeur nominale des actions.

Une invitation pour l'échange des anciens titres sera publiée en temps utile.

Toutefois, les banques soussignées sont prêtes à échanger les anciennes actions contre de nouvelles actions nominatives de Fr. 100 nominal chacune, dans la proportion sus-mentionnée, en même temps avec l'offre de souscription.

Pour l'échange il est possible de combiner les actions nominatives et au porteur.

Les actionnaires qui désirent profiter de cette offre remettront leurs titres - les actions au porteur munies des coupons N° 2 & ss, les actions nominatives cédées en blanc - à une succursale suisse des banques soussignées en utilisant le bulletin d'échange et demande d'inscription jointe.

L'échange se fait sans frais pour les actionnaires.

Les nouvelles actions nominatives seront délivrées dès que possible.

Les banques sont prêtes à effectuer un arrondi éventuel au pair.

**Dispositions d'enregistrement**

L'inscription sur le registre des actions, pour les actions nominatives provenant de l'échange, est assurée aux anciens actionnaires nominatifs déjà inscrits au registre des actions le 27 octobre 1981 et aux actionnaires au porteur en mesure de prouver que les actions au porteur remises pour l'échange en actions nominatives ont été acquies avant le 27 octobre 1981. Dans tous les autres cas, l'inscription sur le registre des actions est soumise à l'approbation du Conseil d'Administration et peut être refusée sans indication de motifs.

### C. Offre de rachat pour anciennes actions SSIH

Les banques soussignées offrent aux actionnaires qui désirent se séparer de leurs actions SSIH le rachat de leurs actions aux conditions suivantes:

Fr. 5.- pour une action nominative de Fr. 5 nominal, respectivement  
Fr. 10.- pour une action au porteur de Fr. 10 nominal.

Les actionnaires qui désirent profiter de cette offre de rachat remettront leurs titres - les actions au porteur munies des coupons N° 2 & ss, les actions nominatives cédées en blanc - à une succursale suisse des banques soussignées.

Le rachat se fait sans frais pour les actionnaires.

Des prospectus, des bulletins de souscription et des bulletins d'échange peuvent être retirés auprès des banques mentionnées ci-dessous.

26 octobre 1981

Union de Banques Suisses	
Société de Banque Suisse	Crédit Suisse
Banque Populaire Suisse	Banque Cantonale de Berne
Banque Cantonale Neuchâtelaise	

No de valeurs:

Actions au porteur à Fr. 10 nominal	251.381
(anciennement Fr. 200 nominal)	251.378
Actions nominatives à Fr. 5 nominal	251.380
(anciennement Fr. 100 nominal)	251.377
Actions nominatives à Fr. 100 nominal, émission 1981	251.383

**Schweizerfranken-Anleihe**  
**Asiatische Entwicklungsbank**  
(Asian Development Bank)  
Manila

**8% Anleihe 1981-90 von Fr. 80000000**

(Valoren-Nr. 813449)

Emissionspreis: 99%

Laufzeit: längstens 9 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe bis

**28. Oktober 1981, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

- Zinssatz:** 8% p.a.; Jahrescoupons per 6. November
- Stückelung:** Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.- nom. zur Auslieferung.
- Rückzahlung:** Jährliche Rückkäufe von 1982 bis 1986, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung ab 1987 mit depressiven Prämien ab 101% gestattet.
- Anleihehediens:** In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
- Steuern:** Zinsen, Kapital sowie allfällige Prämien sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher Steuern oder Abgaben der Mitgliedstaaten der Asiatischen Entwicklungsbank.
- Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Der vollständige Emissionsprospekt wurde am 26. Oktober 1981 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

- |                              |  |                                       |
|------------------------------|--|---------------------------------------|
| Schweizerische Kreditanstalt | Schweizerische Bankgesellschaft        | Schweizerischer Bankverein            |
| Schweizerische Volksbank     | Bank Leu AG                            | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie             | Privatbank & Verwaltungsgesellschaft   | Gruppe Zürcher Privatbankiers         |
|                              | Verband Schweizerischer Kantonalbanken |                                       |

**Water Conditioning and Engineering SA**  
**Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le lundi 9 novembre 1981, à 10 h., dans les bureaux de la Fiduciaire Flaux SA, chemin des Fleurettes 17, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Constatation de la validité de l'assemblée.
2. Démission de l'administrateur.
3. Nomination d'un nouvel administrateur.

Fribourg, le 27 octobre 1981

Le conseil d'administration

**Poterie Moderne SA**  
**Chavannes-près-Renens**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mercredi 11 novembre 1981, à 18 h., au siège de la société.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration

**Société Internationale Pirelli SA, Bâle**

**Païement du dividende**

Par décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 26 octobre 1981, le dividende brut pour l'exercice 1980/1981 a été fixé à fr. 15.- par action et bon de participation, les titres émis lors de l'augmentation du capital social au mois de février 1981 ayant droit à la moitié du dividende, soit fr. 7.50.

Le paiement de ce dividende aura lieu à partir du 27 octobre 1981, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, à raison de

**fr. 9.75 par action et bon de participation**  
contre présentation du coupon no 23, resp.

**fr. 4.85 par action et bon de participation**

contre présentation du coupon no 23 portant l'estampille «% dividende», auprès des domiciles de paiements suivants:

en Suisse: Société de Banque Suisse, à Bâle ainsi que tous ses sièges, succursales et agences  
Crédit Suisse, à Zurich  
ainsi que tous ses sièges, succursales et agences  
MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle et à Zurich

en France MM. Lazard Frères & Cie, à Paris  
Banque de l'Union Européenne Industrielle et Financière, à Paris  
Crédit Lyonnais, à Paris

Bâle, le 26 octobre 1981

Le conseil d'administration

**Haushaltungsrechnungen von Unselbständig-erwerbenden 1975**

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letzmal wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit, sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürfen den Nachteil des zeitlichen Abstands zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-, Vorkaufzähler sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzählungsscheines anzubringen.

**Budgets de ménages de salariés 1975**

92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte à six années (1936 à 1938) et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifient certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Fiduciaire officielle suisse du commerce, Bern. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Reglerungsstatthalters II von Bern vom 22. September ist über den Nachlass des am 8. August 1981 verstorbenen Herrn

**Fernand Bender**

von Bottmingen BL, geb. 1915, Ehemann der Margreth Flisch, gewesener Fabrikant, wohnhaft gewesen in Niederscherli, Köniz, Schwarzenburgstrasse 747, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden aufgefordert, ihre Forderungen bis und mit 23. November 1981 schriftlich beim Reglerungsstatthalter II in Bern einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist beim unterzeichnenden Notar anzumelden.

Massaverwalter: Herr Andreas Witschl, Notar, Neuhausplatz, 3097 Liebefeld.

Liebefeld, den 20. Oktober 1981

Der Beauftragte:  
Peter Stucki, Notar  
Neuhausplatz, 3097 Liebefeld

**Loterie Romande**

**492e tranche**

**Liste de tirage du 24 octobre 1981**

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants			
8000	10.-	2	7		
520	20.-	16			
		080	399	804	
180	30.-	149	403	703	
		0440	0489	1239	2067
		2653	2760	2997	3707
		5401	6492	6599	9265
		610088	619115	616466	617305
10	200.-	625158	625456	628001	633320
		617368	628465	629823	636531
4	500.-	615899			
1	100 000.-	615898	615900		
2	500.-				
97	10.-				
8814		Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 6158... hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.-			

Pully VD, le 24 octobre 1981

Me Pierre-Arpi Berney, notaire

L'émission de la 492e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 610 000 à 649 999.

Prix du billet: fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement dévalent les attestations qui permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 27 avril 1982

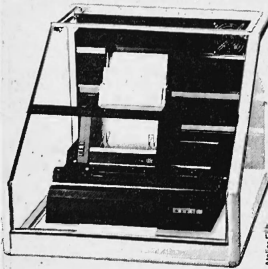
**Prochaines prescriptions:**

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
480	25. 4. 81	28. 10. 81	486	25. 7. 81	28. 1. 82
481	9. 5. 81	12. 11. 81	487	8. 8. 81	11. 2. 82
482	23. 5. 81	26. 11. 81	488	22. 8. 81	25. 2. 82
483	13. 6. 81	16. 12. 81	489	5. 9. 81	8. 3. 82
484	27. 6. 81	30. 12. 81	490	26. 9. 81	29. 3. 82
485	11. 7. 81	14. 1. 82	491	10. 10. 81	13. 4. 82

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

**Schallschutzhauben mit wirksamer Lärmreduktion bis 85%**



Cebit-Lärmerschutzhauben sind von höchster Qualität und sehr preiswert

Reduktion von Printergeräuschen bis zu 85 Prozent

Kurze Lieferfristen

Beratung, Vorführung, Verkauf



Centrum für Büro- und Informationstechnik  
Cebit AG, Zugerstrasse 45, CH-6330 Cham  
Telefon 042 36 34 60, Telex 862 682 ceno ch

**Kassenschränke**

direkt ab Fabrik zu konkurrenzlosen Preisen, Schweizer Qualität, Lieferung franko Aufstellungs-ort ganze Schweiz.

Titan Stahl AG  
8617 Mönchaltorf  
Tel. 01 948 14 14  
Telex 59722 TITA

Wegen Systemumstellung zu verkaufen

**Buchungsautomat**

- Ruf Praetor 3011/Kugelpfopf mit Intromat 54, ohne Magnetkonten
- Hermes F-5 mit Magnetkonten

TEL. 042 41 14 22

**Abwesend?**  
Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-  
Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft oder direkt durch NOVITON AG 8056 Zürich 01 571 67

**Alles über Klimaschränke und Klimageräte:**

**Idealklima im Computerraum!**

**Wir lösen Ihr Klimaproblem mit oder ohne Aussenluft!**

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie unverbindlich

**KLIMAWATT AG**  
01-356640  
Gutstrasse 86  
8055 Zürich

*... die ersten in Europa!*